



V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání nemůže být jinak zajištěný bezpečný přístup, je nutné zvážit použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

NÁVOD K POUŽITÍ

Lanyard nepoužívejte bez pečlivého přečtení návodu k použití.

*Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití, zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. Lanyard je možno používat jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením, kontaktujte prosím **VÝROBCE**.*

Použití

Pozor: Před použitím je odborný výcvik nezbytný.

Lanyard je nutno použít pouze v kombinaci s tlumičem pádu dle EN 355 a kovovou spojkou odpovídající EN 362 (ocelová nebo duralová karabina případně oválná spona (tzv. Maillon), dále v kombinaci s ostatními jistícími pomůckami, které tvoří s Lanyardem jednoduchý slučitelný systém.

Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je výrobek kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Používejte pouze výrobky splňující požadavky příslušných norem a předpisů.

Je nezbytné, aby uživatel, který používá tento výrobek, byl informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

Kontrola

Před použitím je nutné vyzkoušet správnou délku pro zajištění maximální bezpečnosti.

Během používání kontrolujte, správnost připojení Lanyardu s ostatními součásti systému. Před a po každém použití je nutno kontrolovat lana a švy, také v hůře přístupných částech výrobku. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání. Veškeré zásahy do konstrukce výrobku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány.

Je nutno kontrolovat

Řezy, prodření, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií, koroze, deformace atd.

Švy: přetržené, přeřezané nebo vypárané nitě

Švy: identifikační číslo, čitelnost, umístění

Velký pád

Po velkém tvrdém pádu musí být výrobek vyřazen z používání. V případě pochybností zašlete výrobek ke kontrole. Nezapomeňte, že váš život a vaše bezpečnost má mnohem vyšší cenu než nový Lanyard.



Čištění

Znečištěný Lanyard je možno omýt čistou vodou nebo lehkými pracími prostředky (max. 30°C) a dobře usušit v temné dobře větrané místnosti.

Dezinfekce

Jestliže je dezinfekce nutná, musí být použit přípravek vhodný na polyamid a polyester. Přípravek rozpuštěný v čisté vodě (max. 30°C teplé) nechte působit na Lanyard jednu hodinu. Pak vyperte v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti.

Chemikálie

Chraňte výrobek před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliny). Tyto chemikálie jsou pro kovy a syntetická vlákna velmi nebezpečné.

Přeprava a skladování

Lanyard skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Neskladujte ani nesaňte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte Lanyard příliš zkroucený a zatížený.

Teplota

Lanyard doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C. V rozmezí těchto teplot si zachovává výrobek potřebnou pevnost.

Životnost a prohlídky

Textilní výrobky mají **životnost 10 + 5 let** (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití).

Kovové výrobky mají životnost omezenou funkčností, opotřebením, deformací a oxidací (koroze). Pokud oprávněná osoba zjistí, že výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.

Kovové i textilní výrobky musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

Záruka

VÝROBCE dává záruku **3 roky** na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není Lanyard určený nejsou kryty touto zárukou.

VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním našich výrobků nebo jsou jeho důsledkem.



In cases where there is a danger of fall and where, for technical reasons or a very short duration of task, a safe access cannot be secured otherwise, it is necessary to consider using personal protective equipment. Such usage shouldn't be improvised and its selection is specifically supposed to be subject to the relevant core safety measures at the job site.

DIRECTIONS FOR USE

Do not use the **lanyard** without careful reading of the instructions for use.

*These Directions for Use show various options of application. Some of the established ways of improper use are shown in crossed pictures. The ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. Lanyard can only be used in ways shown on pictures which are not crossed. Any other way of use is forbidden and may lead to an accident or death. In case of any usage issue or confusion, please contact the **MANUFACTURER**.*

Usage

Attention: Professional training is required prior to use.

The product must only be used in combination with an energy absorber in accordance with EN 355 and a metal connector conforming to EN 362 (a steel or duraluminium snap hook, eventually oval buckle, the so-called Maillon) and, also, in combination with other protective equipment that, together with the Lanyard, form a simple compatible system.

This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the product is compatible with other pieces of your equipment. Use products complying with relevant standards and regulations only.

It is necessary that the user of this harness be informed about ways to provide rescue in case of an accident occurrence.

Inspection

Check correct length before use to assure maximum safety.

Check correct connection of the Lanyard to the other parts of the system in the course of its use. Prior to and following each use, it is required that the condition of the rope and seams be checked, including less accessible parts of the product. Use of a product showing the slightest signs of damage must be immediately discontinued. All product construction changes or repairs outside our manufacturing premises are prohibited.

What must be checked

Cuts, chafing, damage caused by aging or due to high temperatures and effects of chemicals, corrosion or deformation etc.

Seams: *ripping, cuts or unsewn threads*

Seams: Identification number, legibility, location

Major fall

The use of the product must be discontinued following a major hard fall. In case of any doubts, send the product to the manufacturer for inspection. Never forget that your life and safety are worth much more than a new Lanyard.



Cleaning

A dirty Lanyard can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well-ventilated room.

Disinfection

Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 30°C) and leave to take effect on the Lanyard for one hour. Following that, wash it in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well-ventilated room.

Chemicals

Protect the product from getting in contact with corrosives and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for metals and synthetic fibers.

Transporting and storage

Store the Lanyard at a dry, dark and well-ventilated place. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave it to dry close to heat sources. Do not store the Lanyard while being twisted too much or laden.

Temperature

We recommend that the Lanyard be used in temperatures ranging from -40°C to +80°C. At these temperatures, the product retains required strength.

Service life and inspections

The life of textile products is **10 + 5 years** (5 years on condition of storage in compliance with manufacturer's instructions, 10 years from the first use).

All-metal product life is limited by functionality, wear, deformation and oxidization (corrosion). Should the authorized person establish that the product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.

Metal and textile products must be **checked at least once in 12 months** by the manufacturer or a person authorized to check personal protective equipment of category III and simple structure (hereinafter "authorized person"), such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These checks should also be performed after emergency occurrence (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage or doubt of the user).

Warranty

The **MANUFACTURER** provides a **3-year** warranty covering material and production defects.

The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling, improper use, prohibited changes and bad storage conditions.

Accidents, damages, negligence and usage the Lanyard is not intended for are not covered by the warranty.

The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof.



In den Fällen, in denen die Gefahr eines Sturzes besteht und wo das aus technischen Gründen oder für Arbeiten von sehr kurzer Dauer kein anderer sicherer Zugang sichergestellt werden kann, ist die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung zu erwägen. Eine solche Verwendung soll niemals improvisiert sein und ihre Wahl soll in den entsprechenden Grundsicherheitsmaßnahmen am Arbeitsort spezifisch gewährleistet werden.

Gebrauchsanleitung

Verwenden Sie **Lanyard** nicht ohne sorgfältiges Durchlesen der Benutzungsanleitung. *Diese Anleitung zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte Möglichkeiten der falschen Verwendung sind abgebildet und durchgestrichen. Die Möglichkeiten der falschen Verwendung sind nicht ausgeschöpft und es existiert eine unbegrenzte Anzahl von ihnen. Den Gurt darf man nur gemäß den nicht durchgestrichenen Abbildungen benutzen. Jede andere Benutzung ist verboten und kann zu einem Unfall oder zum Tod führen. Im Fall eines Problems mit der Benutzung oder bei Nichtverstehen bitte den **HERSTELLER** kontaktieren.*

Benutzung

Achtung: Vor der Benutzung ist ein Fachtraining unerlässlich.

Das Produkt darf nur in Kombination mit einem Falldämpfer gemäß EN 355 und einer Metallverbindung, die EN 362 entspricht (Stahl- oder Duralkarabiner, gegebenenfalls ovaler Karabiner, sog. Maillon), weiter in Kombination mit den sonstigen Sicherungshilfsmitteln, die mit dem Gurt ein einfaches kompatibles System bilden, benutzt werden.

Dieses Produkt darf nur eine Person benutzen, die verantwortlich und fachlich geschult wurde, oder eine Person unter ständiger Aufsicht einer solchen Person. Kontrollieren, ob der Gurt mit der sonstigen Ausstattung kompatibel ist. Nur Produkte benutzen, die die Anforderungen der entsprechenden Normen und Vorschriften erfüllen.

Es ist unerlässlich, dass der Benutzer, der diesen Gurt benutzt, über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert wurde.

Kontrolle

Vor der Benutzung ist die richtige Länge zur Sicherstellung der maximalen Sicherheit zu prüfen.

Während der Benutzung die Richtigkeit der Verbindung des Lanyard mit den sonstigen Bestandteilen des System kontrollieren. Vor und nach jeder Benutzung müssen die Nähte auch in schlechter zugänglichen Teilen des Produktes kontrolliert werden. Ein Produkt, das die geringsten Merkmale einer Beschädigung aufweist, muss sofort von der Benutzung ausgesondert werden. Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion des Produkts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten.

Es muss kontrolliert werden

Schnitte , Abrieb, Schäden, die durch Einfluss von Altern, durch Einfluss von hoher Temperatur, durch Einfluss von Chemikalien, Korrosion, Deformation usw. verursacht wurden.

Nähte: Durchgerissene, durchgeschnittene oder ausgewaschene Fäden

Nähte: Identifikationsnummer, Lesbarkeit, Anbringung



Hoher Fall

Nach einem hohen, harten Fall muss das Produkt ausgemustert werden. Im Zweifelsfall den Gurt zur Kontrolle einsenden. Nicht vergessen, dass Ihr Leben und Ihre Sicherheit einen weitaus größeren Preis als ein neuer Lanyard haben.

Reinigung

Einen verunreinigten Lanyard kann man mit sauberem Wasser oder mit leichten Waschmitteln (max.) abwaschen und gut in einem dunklen, gut belüfteten Raum trocknen.

Desinfektion

Wenn eine Desinfektion notwendig ist, muss ein Präparat verwendet werden, das für Polyamid und Polyester geeignet ist. Das Präparat in sauberem Wasser lösen (max. warm), auf den Lanyard eine Stunde einwirken lassen. Dann in sauberem Wasser auswaschen und in einem wenig geheizten, dunklen und gut belüfteten Raum trocknen.

Chemikalien

Das Produkt vor Kontakt mit Ätzmitteln und Lösungsmitteln (Säuren) schützen. Diese Chemikalien sind für Metalle und synthetische Fasern sehr gefährlich.

Transport und Lagerung

Lanyard in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum lagern. Vor langzeitiger Einwirkung von UV-Strahlung schützen. Nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen und lagern. Lanyard nicht zu verdreht und belastet lagern.

Temperatur

Wir empfehlen, Lanyard in der Temperaturgrenze von -40°C bis +80 °C zu benutzen. In der Grenze dieser Temperaturen bewahrt das Produkt die notwendige Festigkeit.

Lebensdauer und Durchsichten

Textilprodukte haben **eine Lebensdauer von 10 + 5 Jahre** (5 Jahre Lagerung gemäß der Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung) .

Metallprodukte haben eine unbeschränkte Lebensdauer, die durch Funktion, Verschleiß, Deformierung und Oxidation (Korrosion) eingeschränkt wird. Wenn die berechnete Person feststellt, dass das Textilprodukt für die weitere sichere Benutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Aussondern des Produkts von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn dessen Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.

Metall- und Textilprodukte müssen **mindestens 1-mal in 12 Monaten** vom Hersteller oder von einer Person, die zur Kontrolle OOP Kategorie III. einfacher Konstruktion berechnigt ist (nachfolgend nur berechnigte Person), wie z.B. IRATA und SPRAT LEVEL3 usw. kontrolliert werden. Diese Kontrollen sollten auch im Fall außerordentlicher Ereignisse durchgeführt werden (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

Garantie

Der HERSTELLER gibt **3 Jahre** Garantie auf Material- und Produktionsfehler.



Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufende Abnutzung, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, falsche Benutzung, verbotene Anpassungen und schlechte Lagerung verursacht werden.

Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die der Lanyard nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt.

Der HERSTELLER haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden.



В случаите когато съществува риск од падане и когато по техническ причини или при работа за кратък период от време, не може да бъде осигурен по друг начин достъп, е необходимо да се прецени използването на лични предпазни средства. При такова използване не трябва да се импровизира а изборът трябва да бъде специално гарантиран и в съответствие с основните мерки за безопасност на работното място.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Lanyard (осигурител) Да не се използва, без внимателното прочетане на ръководството за употреба.

*Настоящото ръководство показва различните възможности за употреба. Някои от най-познати възможностите за неправилно използване са изобразени и задраскани. Възможности за неправилно използване не са изчерпани, а съществуват много. Lanyard може да се използва само според не задрасканото изображение. Всякакъв друг вид ползване е забранено и може да доведе до инцидент или смърт. В случай на проблем с използването или неразбиране, моля свържете се с **ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**.*

Използване

Внимание: преди употреба е необходимо оторизирано обучение.

Lanyard е необходимо да се използва само в комбинация с поглъщател на енергия според EN 355 и съответния метален конектор EN 362 (стоманена или дуралуминиум карабина и евентуално овална катарамата (т.нар. Maillon), а също в комбинация с други осигурителни устройства, които създават заедно с Lanyard несложена съвместима система.

Този продукт може да се използва само от отговорно лице и професионално обучено, или от лице под постоянен пряк надзор от такова лице. Уверете се, че продуктът е съвместим с останалата част на вашето оборудване. Използвайте само продукти, които отговарят на изискванията по съответните стандарти и разпоредби.

Необходимо е, потребителят, който използва продукта да бъде информиран относно възможността за предоставяне на спасителни действия в случай на инцидент.

Контрол

Преди употреба, е необходимо да се провери правилната дължина за максимална сигурност.

По време на употреба, проверете правилността на връзките на Lanyard с други компоненти на системата. Преди и всяка употреба е необходимо да се проверят шевове, а също така и в по-трудно достъпните места. Продукт, който не показва никакви признаци на повреда трябва да бъде незабавно изваден от употреба. Всяка намеса на дизайна на даден продукт или поправка извън производствената база на производителя са забранени.

Трябва да се провери

срязвания, протриване, повреди като следствие от стареене, причинени от високи температури, влиянието на химични вещества, корозия, деформации т.н.

Шевове: разкъсани, нарязани или разпорени конци.

Шевове: идентификационен номер, четимост, местоположение



Голямо падане

След голямо твърдо падане, продуктът трябва да бъде отстранен от употреба. В случай на съмнение, изпратете продукта на проверка. Не забравяйте, че вашият живот и вашата безопасност е много по-ценна от цената на нов Lanyard.

Почистване

Замърсеният Lanyard може да се мие с чиста вода или леки почистващи препарати (макс. 30°C) и да бъде добре подсушен, в тъмно и добре проветрено помещение.

Дезинфекция

Ако е необходимо да се извърши дезинфекция, трябва да се използва препарат, подходящ за полиамид и полиестер. Препаратът се разтваря в чиста вода (макс. 30°C) и оставете да действа на Lanyard един час. След това измийте в чиста вода и изсушете в не така топло, тъмно и добре проветрено помещение.

Химикалии

Пазете продукта от контакт с натриевата основа и разтворители (киселини). Тези химикалии са метали и синтетични влакна много опасни.

Транспорт и съхранение

Lanyard съхранявайте на сухо, тъмно и проветриво място. Да се пази от продължително излагане на UV радиация. Никога не съхранявайте близо до преките източници на топлина. Да не се съхранява *Lanyard* твърде усукан и натоварен.

Температура

Lanyard препоръчваме да се използва при температури между -40 °C до + 80 °C. Между тези температури продуктът запазва необходимата якост.

Дълготрайност и прегледи

Текстилните изделия имат **срок на годност 10 + 5 години** (5 години съхранение според инструкциите, 10 години от първото ползване).

Металните продукти имат дълготрайност ограничена въз основа на тяхната функционалност, износване, деформация и окисление (ръжда). Ако упълномощеното лице установи, че текстилният продукт не отговаря на условията за по-нататъшна безопасна работа, в компетенцията на лицето е да препоръча изваждане от употреба и при условие, че трайността на продукта не е изтекла.

Металните и текстилните продукти трябва да бъдат **минимално 1 път за 12 месеца проверявани** производителят или лицето, упълномощено да извършва контрол OOP категория III. сепъл дизайн (наричан по-нататък лицето, упълномощен), например IRATA а SPRAT LEVEL 3 и т.н. Тези проверки следва да се извършват дори и в случай на извънредни ситуации (падане, сгресивна химическа среда, механична повреда, или съмнения на потребителя).



Гаранция

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ дава гаранция **3 години** на дефекти в материала и изработката. Гаранцията не покрива повреди, причинени от нормалното износване, небрежност, непрофесионална употреба, неправилна употреба, забранени поправки и лошо съхранение.

Инциденти, щети, небрежност и изпозване, при което сбруя не е предназначен, не се поемат от тази гаранция.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ не носи отговорност за каквито и да било преки, непреки или случайни щети, свързани с използването на нашите продукти или са негов резултат



I tilfælde, hvor der er risiko for fald, og af tekniske årsager eller en meget kortvarig opgave, en sikker adgang ikke kan sikres på anden måde, er det nødvendigt at overveje at bruge personlige værnemidler. Sådant brug, burde ikke være improviseret, og det er specifikt skulle være underlagt de relevante grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger på arbejdspladsen.

BRUGSANVISNING

Brug ikke håndledsremmen uden omhyggelig læsning af brugsanvisningen. Disse brugsanvisninger viser forskellige muligheder for anvendelse. Nogle af de etablerede måder forkert brug er vist i krydset billeder. Mulighederne for misbrug er ikke begrænset til dem, der er anført som deres antal er udtømmelige. Stroppen kan kun anvendes på måder, som vist på billeder, som ikke er krydset. Enhver anden form for anvendelse er forbudt og kan føre til en ulykke eller dødsfald. I

tilfælde af brug spørgsmål eller uklarheder, skal du kontakte PRODUCENTEN

Brug

Obs: Professionelt træning er nødvendig før brug.

Produktet må kun anvendes i kombination med en energiafledende anordninger i overensstemmelse med EN 355 og en metal stik i overensstemmelse med EN 362 a stål eller duraluminium snap hook, med tiden ovalt spænde, det såkaldte Maillon) og også i kombination med andre værnemidler, der sammen med stroppen, udgør et simpelt kompatibelt system. Dette produkt kan kun bruges sammen med kompetent og professionelt uddannet personale eller en person, der er under permanent tilsyn af personalet. Kontrollér, om produktet er kompatibelt med andre dele af dit udstyr. Brug produkter, der overholder relevante standarder og regulativer. Det er nødvendigt, at brugeren af dette ledningsnet informeres om måder at redde i tilfælde af en ulykke.

Kontrol

Kontrol af korrekt længde før brug for at sikre maksimal sikkerhed. Kontrollér korrekt tilslutning af bærestrop til andre dele af systemet i brug. Før og efter hver brug, er det nødvendigt, at tilstanden af reb og sømme kontrolleres, herunder mindre tilgængelige dele af produktet. Brug af et produkt som viser det mindste tegn på skader skal straks ophøre. Alle produktets konstruktion ændringer eller reparationer uden for vores produktionsvirksomheder er forbudt.

Hvad skal kontrolleres

Snit, slitage, skader som følge af befolkningens aldring eller på grund af høje temperaturer og virkninger af kemikalier, korrosion eller deformation osv.

Søm: ripping, nedskæringer eller unsewn tråde

Søm: Identification nummer, læselighed, placering

Stort fald

Brugen af produktet skal ophøre efter en større harddisk. I tilfælde af tvivl, sende produktet til producenten for inspektion. Glem aldrig, at dit liv og sikkerhed er mere værd end en ny rem. I

Rengøring

Af en beskidt rem kan vaskes i rent vand og milde rengøringsmidler (max. 30 °C) og tilbage til at tørre ordentligt i et mørkt og godt ventileret rum.



Desinfektion

Desinfektion er nødvendig, skal agenten skal være egnet til brug med polyamid og polyester. Fortyndet agenten i rent vand (maks. temperatur 30 °C) og lad den virkning på håndledsremmen i en time. Efter det, skal det vaskes i rent vand og lad det tørre i et opvarmet, mørkt og godt ventileret rum.

Kemikalier

beskytter produktet mod at komme i kontakt med ætsende stoffer og opløsningsmidler (syre). Disse kemikalier er meget farligt for metaller og syntetiske fibre.

Transport og opbevaring

Opbevar stroppen på et tørt, mørkt og godt ventileret sted. Beskyttelse mod virkningerne af langsigtede UV-stråling. Du må ikke opbevare eller lade det tørre tæt på varmekilder. Du må ikke opbevare håndledsremmen mens vrides for meget eller last.

Temperatur

Anbefaler vi, at stroppen anvendes i temperaturer fra -40 °C til +80 °C. Ved disse temperaturer, varen bevarer nødvendige styrke.

Levetid og inspektion

Af tekstilvarer er **10 + 5 år** (5 år på betingelse af storage i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger, 10 år fra den første). Alle metal produktets levetid er begrænset i funktionalitet, slitage, deformation og oxidering (rust). Skal den autoriserede person, at produktet ikke er i stand til mere sikker brug, det er deres ansvar at anbefale inaktivering af dens videre anvendelse selv om dens levetid er ikke gået endnu.

Metal og tekstilvarer skal kontrolleres **mindst en gang i 12 måneder** fra producenten eller en person, der er bemyndiget til at kontrollere personlige værnemidler til kategori III og enkel struktur (herefter benævnt "bemyndiget person"), såsom IRATA og brisling niveau 3 osv. Disse kontroller skal også udføres efter nødstop tildragelse (falde, aggressive kemiske miljø, mekaniske skader eller tvivl om brugeren).

Garanti

PRODUCENTEN giver **3 års** garanti dækker materiale og produktions fejl. Garantien dækker ikke fejl forårsaget af normal slitage, uagtsomhed, ukvalificeret håndtering, forkert brug, forbudte ændringer og dårlige opbevaringsforhold. Ulykker, skader, uagtsomhed, og brug af stroppen som ikke beregnet til, er ikke omfattet af garantien. **PRODUCENTEN** er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældig skader vedrørende anvendelse af produktet eller følgerne heraf.



Juhul, kui esineb kukkumisoht ning tehniliste põhjuste või väga lühikest aega kestva töö tõttu ei ole võimalik muul viisil tagada ohutut juurdepääsu, tuleb kaaluda isikukaitsevahendite kasutamist. Selline kasutus ei tohi kunagi olla improviseeritud ning selle valik peab olema spetsiaalselt tagatud töökoha vastavate põhiliste ohutusmeetmetega.

KASUTUSJUHEND

Ärge kasutage julgestusaasa, kui te ei ole kasutusjuhendit põhjalikult läbi lugenud.

*Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud mitmesuguseid kasutusvõimalusi. Mõned teadaolevad ebaõiged kasutusviisid on kujutatud läbikriipsutatult. Ebaõiged kasutusviise on väga suur hulk ja need ei ole siin ammendavalt ära toodud. Julgestusaasa võib kasutada ainult vastavalt läbikriipsutamata joonistele. Igasugune muu kasutamine on keelatud ning see põhjustada õnnetuse või surma. Kasutamisel tekkivate probleemide või arusaamatuste korral võtke palun ühendust **TOOTJAGA**.*

Kasutamine

Tähelepanu: Enne kasutamist on vajalik erialane väljaõpe.

Julgestusaasa tuleb kasutada ainult koos standardile EN 355 vastava kukkumislöögi summutiga ja standardile EN 362 vastava metallühendusega või ovaalse klambriga (nn Mailloniga), samuti koos teiste julgestusabivahenditega, mis moodustavad koos julgestusaasaga lihtsa kokkusobiva süsteemi.

Seda toodet võib kasutada ainult vastutav isik, kellel on erialane väljaõpe, või isik, kes on sellise isiku pideva otsese järelevalve all. Kontrollige, kas toode sobib ülejäänud varustusega. Kasutage ainult neid tooteid, mis vastavad asjakohaste standardite ja eeskirjade nõuetele.

Kasutaja, kes kasutab seda toodet, peab olema teavitatud päästmisvõimalustest puhuks, kui juhtub õnnetus.

Kontrollimine

Enne kasutamist tuleb maksimaalse ohutuse tagamiseks kontrollida, et toote pikkus on õige.

Kasutamise ajal kontrollige julgestusaasa süsteemi teiste osadega ühendamise õigsust. Enne ja pärast iga kasutamist tuleb kontrollida köisi ja õmblusi, seda ka toote halvemini juurdepääsetavates osades. Toode, millel on ka kõige väiksemad kahjustumise märgid, tuleb kohe kasutusest kõrvaldada. Igasugused toote konstruktsiooni muutmised ja parandamised väljaspool meie tootmisruume on keelatud.

Tuleb kontrollida järgmist

Sisselõiked, kulumine, vananemise, kõrge temperatuuri ja kemikaalide mõjul tekkinud kahjustused, korrosioon, deformatsioonid jne.

Õmblused: ega need ei ole katki rebenenud, läbi lõigatud või hargnenud.

Õmblused: identifitseerimisnumber, loetavus, paigutus

Suur kukumine

Pärast suurt ja tugevat kukumist tuleb toode kasutusest kõrvaldada. Kahtluse korral saatke toode kontrollimisele. Ärge unustage, et teie elu ja ohutus on märksa kallimad kui uus julgestusaas.



Puhastamine

Määrduvad julgestusaasa võib pesta vee või leebetoimeliste pesuvahenditega (maks 30 °C) ning see tuleb korralikult kuivatada pimedas, hea ventilatsiooniga ruumis.

Desinfitseerimine

Kui on vajalik desinfitseerimine, siis tuleb kasutada polüamiidile ja polüestrile sobivat vahendit. Laske puhtas vees (maks 30 °C) lahustatud vahendil toimida julgestusaasale ühe tunni jooksul. Seejärel peske seda puhtas vees ning kuivatage vähe köetud, pimedas ja hea ventilatsiooniga ruumis.

Kemikaalid

Kaitske toodet kokkupuute eest sööbivate ainete ja lahustitega (hapetega). Need kemikaalid on metallide ja sünteetiliste kiudude jaoks väga ohtlikud.

Transportimine ja säilitamine

Säilitage julgestusaasa kuivas, pimedas ja hea ventilatsiooniga kohas. Kaitske seda pikaajalise UV-kiirguse mõju eest. Ärge säilitage ega kuivatage otseste soojusallikate lähedal. Ärge säilitage julgestusaasa liiga keerdus ega koormatuna.

Temperatuur

Soovitame kasutada julgestusaasa temperatuuril –40 °C kuni +80°C. Selles temperatuurivahemikus säilib toote vajalik tugevus.

Kasutusaeg ja ülevaatused

Tekstiilitoodete **kasutusiga on 10 + 5 aastat** (5 aastat säilitamist vastavalt kasutusjuhendile, 10 aastat alates esimesest kasutamisest).

Metalltoodete kasutusaega piiravad nende toimivus, kulumine, deformeerumine ja oksüdatsioon (korrosioon). Kui volitatud isik teeb kindlaks, et toodet ei saa edaspidi ohutult kasutada, on tema pädevuses soovitada toode edasisest kasutusest kõrvaldada, isegi kui selle kasutusaeg ei ole veel möödunud.

Metall- ja tekstiilitooteid peab **vähemalt 1 kord 12 kuu jooksul kontrollima** tootja või kontrollimiseks volitatud isik (edaspidi: volitatud isik) vastavalt isikukaitsevahendite kategooriale III (lihtsad konstruktsioonid), nagu näiteks IRATA ja SPRAT LEVEL 3 jne. Neid kontrollimisi tuleb teha ka erakorraliste asjaolude korral (kukkumine, agressiivne keemiline keskkond, mehaaniline kahjustus või kasutaja kahtlus).

Garantii

TOOTJA annab **3-aastase** garantii materjali- ja valmistamisvigade suhtes.

Garantii ei laiene kahjustustele, mille on põhjustanud normaalne kulumine, ettevaatamatus, oskamatu või ebaõige kasutamine, keelatud kohandamine või vale säilitamine.

See garantii ei laiene õnnetustele, kahjustustele, ettevaatamatusele ega kasutamisele, mille jaoks ei ole julgestusaas mõeldud.

TOOTJA ei vastuta otseste, kaudsete ega juhuslike kahjustuste eest, mis on seotud meie toodete kasutamisega või on nende tagajärjeks.



En aquellos casos en los que existe peligro de caídas y donde por motivos técnicos o para la realización de trabajos de muy poca duración no sea posible garantizar de algún otro modo un acceso seguro, es preciso considerar la utilización de medios personales de protección. El uso de estos medios nunca debe ser improvisado y su elección debe regirse específicamente por las medidas de seguridad básicas vigentes en el lugar de trabajo.

INSTRUCCIONES DE USO

No utilizar el **Lanyard** sin haber leído minuciosamente antes las instrucciones de uso.

*Estas instrucciones muestran las diferentes posibilidades de uso. Se han indicado gráficamente y tachado algunas posibilidades conocidas de uso incorrecto del producto. En las instrucciones no se recogen todas las posibilidades de uso incorrecto, ya que existe un gran número de ellas. El Lanyard puede utilizarse únicamente de acuerdo a las imágenes que no aparecen tachadas. Cualquier otro uso queda terminantemente prohibido y puede causar un accidente o incluso la muerte. En caso de que tenga problemas con el uso o no haya entendido bien las instrucciones, póngase en contacto con el **FABRICANTE**.*

Utilización

Atención: Antes de utilizar el producto es necesario realizar un pequeño entrenamiento.

El Lanyard sólo puede utilizarse en combinación con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355 y un conector metálico según la norma EN 362 (mosquetón de acero o duraluminio, o bien con un conector oval de tipo Maillon), además de con el resto de elementos de seguridad que conformen, junto al Lanyard, un sistema sencillo y compatible.

Este producto debe ser utilizado únicamente por personas responsables y profesionalmente preparadas. El uso por otras personas será posible siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión continua de las anteriormente mencionadas. Asegúrese de que el producto sea compatible con el resto de su equipo. Utilice únicamente productos que cumplan los requisitos de las normas y reglamentos correspondientes.

Es imprescindible que el usuario que utiliza este equipo esté informado en cuanto a las posibilidades de prestación de ayuda en caso de accidente

Control

Antes de utilizar el producto es necesario comprobar que la longitud es la correcta a fin de garantizar la máxima seguridad.

Durante el uso revise la correcta conexión del Lanyard al resto de elementos del sistema. Antes y después de cada uso debe comprobar el estado de la cuerda y de las costuras, incluso en aquellas partes del producto con un acceso más difícil. Todo aquel producto en el que se aprecien marcas de deterioro, por pequeñas que sean, deberá ser descartado para su uso. Se prohíbe la realización de cualquier tipo de intervención en la estructura del equipo, así como de reparaciones fuera de nuestro centro de producción.

Es necesario comprobar

Cortes, arañazos, daños provocados por el envejecimiento, por la influencia de altas temperaturas, productos químicos, corrosión, deformación etc.

Costuras: hilos rotos, cortados o deshilachados

Costuras: Número de identificación, legibilidad, ubicación.



Caída severa

Tras una caída severa, el producto debe ser descartado para su uso. En caso de duda, envíe el producto para que se realice un control del mismo. No olvide que su vida y su seguridad tienen un valor mucho mayor que un Lanyard nuevo.

Limpieza

En caso de que el Lanyard se ensucie, límpielo con agua limpia o agentes limpiadores ligeros (a como máximo 30°C) y déjelo secar bien en una sala oscura y bien ventilada.

Desinfección

Si fuera necesario desinfectar el arnés, utilice un producto que sea adecuado para su aplicación en poliamida y poliéster. Deje que el preparado disuelto en agua limpia (a una temperatura máxima de 30°C) actúe durante una hora sobre el Lanyard. A continuación lávelo con agua limpia y séquelo en una sala oscura, poco calefactada y bien ventilada.

Productos químicos

Evite que el producto entre en contacto con álcalis y disolventes (ácidos). Estos productos químicos son muy peligrosos para los metales y las fibras sintéticas.

Transporte y almacenaje

Almacene el Lanyard en un lugar seco, oscuro y bien ventilado. No lo exponga durante largos períodos de tiempo a la radiación ultravioleta. No lo almacene ni seque cerca de fuentes de calor directas. No almacene el Lanyard demasiado retorcido ni con peso encima.

Temperatura

Recomendamos utilizar el Lanyard a una temperatura entre -40°C y +80°C. Este rango de temperaturas es el idóneo para que el producto conserve la resistencia que necesita.

Vida útil y revisiones

Los productos textiles poseen **una vida útil de 10 + 5 años** (5 años de almacenaje según las instrucciones, 10 años desde el primer uso).

Los productos metálicos poseen una vida útil limitada por su funcionalidad, desgaste, deformación y oxidación (corrosión). Si el técnico de servicio autorizado por el fabricante constatará que el producto en cuestión no es apto para un nuevo uso seguro, es responsabilidad de éste recomendar que se descarte seguir utilizándolo, a pesar de que el período de vida útil no haya expirado.

Los productos metálicos y textiles deben revisarse **como mínimo 1 vez cada 12 meses** por el fabricante o por la persona autorizada para el control de equipos de protección individual de categoría III de construcción simple (en lo sucesivo referida como persona autorizada), como por ejemplo IRATA y SPRAT LEVEL 3, etc. Estos controles deberían realizarse también en caso de circunstancias extraordinarias (caída, entorno químico agresivo, daños mecánicos o en caso de duda del usuario).

Garantía

El FABRICANTE ofrece una garantía **de 3 años** por defectos de material y de fabricación.

La garantía no cubre aquellos defectos causados por el desgaste habitual, negligencia, manipulación inadecuada, uso incorrecto, modificaciones prohibidas y almacenaje indebido.



Esta garantía tampoco cubre aquellos accidentes, daños, acciones negligentes ni usos para los que Lanyard no está destinado.

El FABRICANTE no se hace responsable de los daños directos, indirectos o circunstanciales relacionados con el uso de nuestros productos o por los daños causados como consecuencia del uso de los mismos.



Lorsqu'il existe un risque de chute et lorsque, pour des raisons techniques ou en cas de travaux de très courte durée, il n'est pas possible d'assurer un accès en toute sécurité, il est nécessaire d'envisager l'emploi d'équipements de protection individuelle. Une telle utilisation ne devrait jamais être improvisée et cette option doit être spécifiquement mentionnée dans les mesures de sécurité fondamentales à prendre sur le lieu de travail.

NOTICE D'UTILISATION

Lanyard sans avoir lu attentivement la notice d'utilisation.

*Cette notice montre diverses possibilités d'utilisation. Certaines possibilités d'utilisation incorrecte dont nous avons connaissance sont représentées par des cryptogrammes barrés. La liste des modalités d'utilisation incorrecte indiquées dans la notice n'est pas exhaustive car il en existe une quantité innombrable. Le produit Lanyard peut être utilisé exclusivement en conformité aux figures non barrées. Toute autre utilisation est proscrite et peut être à l'origine d'accidents pouvant avoir des conséquences mortelles. ou en cas de difficultés de compréhension n'hésitez pas à contacter le **FABRICANT**.*

Utilisation

Attention: Avant toute utilisation, il est nécessaire d'avoir suivi un entraînement spécialisé.

Le produit Lanyard doit être utilisé uniquement en combinaison avec l'amortisseur de chute en vertu de la norme EN 355 et avec un élément de raccordement en vertu de la norme EN 362 (mousqueton en acier ou en duralumin ou éventuellement avec une attache ovale du type Maillon et également avec les autres éléments d'assurage qui forment avec le produit Lanyard un système compatible simple.

Ce produit ne peut être utilisé que par une personne responsable et formée par un professionnel ou par une personne sous la surveillance directe et permanente d'une personne formée. Vérifiez que le produit est compatible avec les autres éléments de votre équipement. N'utiliser que des produits qui satisfont aux exigences des normes et règlements pertinents.

Il est indispensable que l'utilisateur de ce produit ait été informé des techniques de sauvetage en cas d'accident.

Contrôle

Avant l'utilisation, il est nécessaire d'ajuster la bonne longueur afin d'assurer la sécurité maximale.

Pendant l'utilisation, vérifiez la bonne connexion du produit Lanyard aux autres éléments du système. Il est nécessaire de vérifier les cordes et les coutures du produit également dans des endroits difficiles d'accès avant et après chaque utilisation. Le produit qui présente la moindre trace d'endommagement doit être mis immédiatement hors d'usage. Les interventions sur la structure du produit et toutes les réparations qui sont réalisées en-dehors de nos locaux de fabrication sont interdites.

Il est nécessaire de contrôler

Les traces de friction, dommages dus au vieillissement, aux effets des températures élevées, des produits chimiques, à la corrosion, à la déformation etc.

Les coutures: cassées, coupées ou fils décousus

Coutures : numéro d'identification, lisibilité, emplacement



Chute importante

Après une grande ou lourde chute, le produit doit être mis hors d'usage. En cas de doute n'hésitez pas à envoyer le produit à un centre de contrôle. Rappelez-vous que votre vie et votre sécurité valent bien plus qu'un nouveau Lanyard.

Nettoyage

Le produit encrassé peut être lavé dans de l'eau claire ou contenant un produit de lavage doux (température max. 30°C) et bien séché dans une pièce sombre et bien aérée.

Désinfection

S'il est nécessaire de réaliser une désinfection, il conviendra d'utiliser des produits destinés au traitement des polyamides et du polyester. Laisser agir le produit dilué dans l'eau claire (température max. 30°C) sur le produit Lanyard pendant une heure. Laver ensuite le harnais dans de l'eau claire et le sécher dans un local légèrement chauffé, sombre et correctement ventilé.

Substances chimiques

Éviter que le produit entre en contact avec des produits caustiques et des solvants (acides). Ces produits chimiques sont très dangereux pour les métaux et les fibres synthétiques.

Transport et stockage

Stocker le produit Lanyard à un endroit sec, sombre et bien aéré. Protéger le produit contre l'effet prolongé du rayonnement UV. Ne pas entreposer ni sécher le harnais à proximité de sources de chaleur directes. Ne stockez pas le produit Lanyard trop torsadé et compressé.

Température

Nous recommandons d'utiliser le produit Lanyard à des températures comprises entre -40°C à +80°C. Sur cette plage des températures le produit conserve sa résistance utile.

Durée de vie et contrôles

produits en textile ont **10 + 5 ans** (5 ans de stockage conforme aux dispositions de la notice, 10 ans à compter de la première utilisation).

La durée de vie des produits purement métalliques est limitée par leur capacité de fonctionnement, l'usure, la déformation et par l'oxydation (corrosion). Si la personne habilitée constate que le produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de recommander de mettre le produit au rebut, et ce, même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.

ainsi que les produits en textile doivent être vérifiés **au moins 1 fois tous les 12 mois** par le fabricant ou par la personne habilitée à contrôler les produits OOP de la catégorie III de construction simple (ci-après „personne habilitée“) comme par ex. IRATA et SPRAT LEVEL 3 etc. Ces contrôles devraient être effectués même en cas d'événements exceptionnels (chute, environnement chimique agressif, endommagement mécanique ou doute de l'utilisateur).

Garantie

Le FABRICANT offre une garantie **3 ans** couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication.



La garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par l'usure normale, une négligence, une utilisation incompétente ou incorrecte, des adaptations interdites ou un mauvais stockage.

Les accidents, les dommages, les négligences et les utilisations du produit qui vont à l'encontre de celles pour lesquelles il a été conçu ne sont pas couverts par la garantie.

Le FABRICANT ne saurait être tenu responsable des conséquences de dommages, qu'ils soient directs, indirects ou fortuits, relatifs à l'utilisation de nos produits.



Στις περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης και όπου για τεχνικούς λόγους ή για την εργασία με μια πολύ σύντομη διάρκεια, δεν μπορεί διαφορετικά να διασφαλιστεί η ασφαλής πρόσβαση, είναι απαραίτητη η εξέταση της χρήσης των ατομικών προστατευτικών εξοπλισμών. Μια τέτοια χρήση δεν πρέπει ποτέ να βασίζεται σε αυτοσχεδιασμούς και η επιλογή της θα πρέπει ειδικότερα να διασφαλίζεται στα σχετικά βασικά μέτρα ασφαλείας στο χώρο εργασίας.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Το Lanyard μην το χρησιμοποιείτε χωρίς να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Αυτό το εγχειρίδιο παρουσιάζει διαφορετικές δυνατότητες χρήσης. Ορισμένες από τις δυνατότητες λάθους χρήσης απεικονίζονται και είναι διαγραμμένες. Οι δυνατότητες της λάθους χρήσης που παρουσιάζονται δεν έχουν εξαντληθεί, υπάρχουν αμέτρητες δυνατότητες. Το Lanyard μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τις μη λάθους χρήσης που απεικονίζονται. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει και στον θάνατο. Σε περίπτωση προβλήματος με τη χρήση ή την έλλειψη κατανόησης, παρακαλούμε **με τον ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ**.

Εφαρμογή

Προσοχή: Πριν από τη χρήση είναι απαραίτητη η επαγγελματική εκπαίδευση.

Το Lanyard πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τον απορροφητή πτώσης, σύμφωνα με το πρότυπο EN 355 και το μεταλλικό συνδετήρα EN 362 (καραμπίνερ από χάλυβα ή αλουμίνιο, η το οβάλ κλιπ που ονομάζεται Maillon), και σε συνδυασμό με άλλες συσκευές ασφαλείας που συνθέτουν με το Lanyard απλό συμβατό σύστημα.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομο υπεύθυνο και επαγγελματικά εκπαιδευμένο, ή από άτομο υπό τη συνεχή και άμεση εποπτεία από ένα τέτοιο άτομο. Ελέγξτε αν ο μιάντας είναι συμβατός με τα υπόλοιπα εξαρτήματα σας. Χρησιμοποιήστε μόνο προϊόντα που πληρούν τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων και κανονισμών.

Είναι σημαντικό το άτομο που χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν, να έχει ενημερωθεί σχετικά με τις δυνατότητες διάσωσης σε περίπτωση ατυχήματος.

Έλεγχος

Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να ελέγξετε το σωστό μήκος για να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή άνεση και ασφάλεια.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης ελέγξτε την ορθότητα της συνδεσιμότητας του Lanyard με τα υπόλοιπα εξαρτήματα του συστήματος. Πριν και μετά από κάθε χρήση είναι απαραίτητος ο έλεγχος της κατάστασης των σχοινιών και της ραφής, καθώς και στα λιγότερα προσβάσιμα μέρη του προϊόντος. Το προϊόν που εμφανίζει σημάδια ζημιάς είναι απαραίτητο να αποκλειστεί από κάθε χρήση. Απαγορεύονται οποιεσδήποτε τροποποιήσεις στο σχεδιασμό του προϊόντος ή επισκευές εκτός των εγκαταστάσεων παραγωγής μας.

Είναι απαραίτητο να ελέγξετε

Κοιμμένατριμμένα, βλάβες που προκαλούνται από την ηλικία, επιρροή υψηλών θερμοκρασιών, επιρροή χημικών ουσιών, διάβρωση, παραμόρφωση κτλ.

Ραφές: κομμένα, σχισμένα ή ζηλωμένα νήματα

Ραφές: αριθμός αναγνώρισης, αναγνωσιμότητα, θέση



Μεγάλη πτώση

Μετά από μεγάλη σκληρή πτώση πρέπει το προϊόν να αποσύρεται από τη χρήση. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες αποστείλετε το προϊόν για έλεγχο. Να θυμάστε, ότι η ζωή σας και η δική σας ασφάλεια έχουν μεγαλύτερη αξία, από ότι ένα καινούριο Lanyard.

Καθαρισμός

Το βρώμικο Lanyard μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό ή με μη δραστικά απορρυπαντικά μέσα (max. 30°C) 30°C) και να στεγνώσει καλά σε σκοτεινό καλά αεριζόμενο χώρο.

Απολύμανση

Εφόσον είναι απαραίτητη η απολύμανση, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατάλληλο σκεύασμα για πολυαμίδια και πολυεστέρες. Το σκεύασμα διαλυμένο σε καθαρό νερό (max. 30°C ζεστό) αφήστε να δράσει στο Lanyard για μία ώρα. Στη συνέχεια πλένετε σε καθαρό νερό και στεγνώστε σε ελάχιστο θερμοαυτόθετο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο χώρο.

Χημικές ουσίες

Προστατεύστε το προϊόν από την επαφή με καυστικές ουσίες και διαλύτες (οξέα). Αυτές οι χημικές ουσίες είναι για τα μέταλλα και για τις συνθετικές ίνες πολύ επικίνδυνες.

Μεταφορά και αποθήκευση

Αποθηκεύστε το Lanyard σε στεγνό, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο μέρος. Προστατεύστε από την παρατεταμένη έκθεση στις υπεριώδους ακτινοβολίες. Μην αποθηκεύετε και μην στεγνώνετε κοντά σε άμεσες πηγές θερμότητας. Μην αποθηκεύετε το Lanyard πολύ συστρεφόμενο και φορτωμένο.

Θερμοκρασία

Το Lanyard συνιστάται να χρησιμοποιείται σε ένα εύρος θερμοκρασίας από -40° C έως +80° C. Μεταξύ αυτών των θερμοκρασιών το προϊόν διατηρεί την απαραίτητη αντοχή.

Διάρκεια ζωής του προϊόντος και επιθεωρήσεις

Τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που έχουν **διάρκεια ζωής 10 + 5 χρόνια** (5 χρόνια αποθήκευσης, σύμφωνα με τις οδηγίες, 10 χρόνια από την πρώτη χρήση).

Τα μεταλλικά προϊόντα έχουν κατά τη διάρκεια ζωής περιορισμένη λειτουργικότητα, φθορά, παραμόρφωση και οξείδωση (διάβρωση). Αν το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο διαπιστώσει ότι ένα τέτοιο προϊόν δεν είναι επιλέξιμο για την περαιτέρω ασφαλή χρήση, εμπίπτει στη δικαιοδοσία του να συστήσει ένα προϊόν σε αποκλεισμό από την περαιτέρω χρήση, ακόμη και αν η διάρκεια ζωής δεν έχει ακόμη λήξει.

Τα μεταλλικά και κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα πρέπει να **ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες** από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο άτομο για τον έλεγχο κατηγορίας OOP III. Απλός σχεδιασμός (εφεξής εξουσιοδοτημένο άτομο), όπως για παράδειγμα IRATA και SPRAT LEVEL3 κ.λπ. Οι έλεγχοι αυτοί θα πρέπει να πραγματοποιούνται και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (πτώση, επιθετικό χημικό περιβάλλον, μηχανική βλάβη ή αμφιβολίες του χρήστη).

Εγγύηση

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ προσφέρει εγγύηση **3 χρόνια** για ελαττώματα στην κατασκευή ή για υλικές ελλείψεις.



Η εγγύηση δεν ισχύει για ελαττώματα που προκαλούνται από φυσιολογική φθορά, αμέλεια, ακατάλληλο χειρισμό, ακατάλληλη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση.

Ατυχήματα, ζημιές, αμέλεια και χρήση, για τις οποίες ο μάντας δεν έχει σχεδιαστεί, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ δεν είναι υπεύθυνος για τις συνέπειες άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες καθώς και για τις ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της χρήσης του συγκεκριμένου προϊόντος.



U slučajevima kada postoji opasnost od pada i kada se zbog tehničkih razloga ili zbog radova s vrlo kratkim trajanjem ne može na drugi način osigurati opasan pristup, neophodno je koristiti osobna zaštitna sredstva. Takva primjena nikada se ne smije improvizirati te se odabir mora osigurati na poseban način u skladu s odgovarajućim osnovnim sigurnosnim mjerama na radnom mjestu.

NAPUTAK ZA UPORABU

Lanyard prije nego pažljivo pročitate naputak za uporabu.

*Ovaj naputak navodi različite mogućnosti uporabe. Neke poznate mogućnosti neispravne uporabe prikazane su i precrtane. Ovdje nisu navedene sve mogućnosti neispravne uporabe te ih postoji puno više. Lanyard se može koristiti samo ako prikazi nisu precrtani. Bilo koja druga uporaba može uzrokovati nesretan slučaj ili smrt. U slučaju problema tijekom korištenja ili ne razumijevanja, molimo obratite se **PROIZVOĐAČU**.*

Primjena

Pažnja: Prije uporabe neophodno je stručno uvježbavanje.

Lanyard se mora koristiti samo u kombinaciji s usporivačem pada prema EN 355 i spojkom u skladu s normom EN 362 (čelična ili dural karabina, ili ovalnom kopčom tzv. Maillon), dalje u kombinaciji s ostalom opremom za osiguranje koje je zajedno sa Lanyardom jednostavan usklađeni sustav.

Ovaj proizvod može koristiti samo odgovorna i stručno obučena osoba ili osoba koja je pod stalnim izravnim nadzorom takve osobe. Provjerite da li je proizvod kompatibilan s ostalom vašom opremom. Koristite samo proizvode koji ispunjavaju zahtjeve važećih normi i propisa. Neophodno je korisnika koji ovaj proizvod koristi obavijestiti o mogućnostima pružanja spašavanja u slučaju nesreće.

Kontrola

Prije uporabe neophodno je isprobati ispravnu duljinu radi osiguranja maksimalne sigurnosti. Tijekom korištenja treba kontrolirati ispravnost spajanja Lanyard-a s ostalim dijelovima sustava. Prije i nakon svake uporabe potrebno je prekontrolirati stanje užeta i šavova, i u teže pristupnim dijelovima proizvoda. Proizvod koji pokazuje i najmanji trag oštećenja odmah se mora isključiti iz uporabe. Zabranjene su sve preinake na konstrukciji proizvoda ili popravci izvan naših proizvodnih prostora.

Neophodno je kontrolirati

Presjeke, rupice, štete uzrokovane utjecajem starenja, visoke temperature i djelovanjem kemikalija, korozije, deformacije itd.

Šavovi: potrgani, prerezani ili izvučeni konci.

Šavovi: identifikacijski broj, čitljivost, postavljanje

Veliki pad

Nakon velikog tvrdog pada proizvod se mora isključiti iz uporabe. U slučaju sumnje pošaljite proizvod na kontrolu. Nemojte zaboraviti da vaš život i vaša sigurnost je puno dragocjenije od novog Lanyard-a.



Čišćenje

Prljavi Lanyard se može oprati čistom vodom ili laganim sredstvima za pranje (maks. 30°C) i dobro osušiti u tamnoj i dobro prozračenoj prostoriji.

Dezinfekcija

Ukoliko je dezinfekcija neophodna, potrebno je koristiti proizvod prikladan na poliamid i poliester. Otopljeno sredstvo u čistoj vodi (maks. 30°C toplo) ostavite djelovati na Lanyard jedan sat. Nakon toga isperite u čistoj vodi i sušite i lagano ugrijanoj, tamnoj i dobro prozračenoj prostoriji.

Kemikalija

Čuvajte proizvod od dodira sa jetkim sredstvima i otapalima (kiselina). Ove kemikalije za metal i sintetička vlakna vrlo su opasne.

Održavanje i skladištenje

Lanyard treba čuvati na suhom, tamnom i dobro prozračenom mjestu. Zaštitite od dugotrajnog djelovanja UV zraka. Nemojte čuvati ni sušiti u blizini izravnih izvora topline. Pojas Lanyard nemojte čuvati savijeni i opterećeni.

Temperatura

Lanyard preporučamo koristiti u granicama temperature od -40°C do +80°C. U granicama ovih temperatura sačuvana je potrebna čvrstoća proizvoda.

Vijek trajanja i pregledi

Tekstilni proizvodi imaju **vijek trajanja 10 + 5 godina** (5 godina skladištenje prema naputku, 10 godina od prve uporabe).

Metalni proizvodi imaju ograničeni vijek trajanja funkcionalnosti, habanja, deformacije i oksidacije (korozijske). Ukoliko odgovorna osoba utvrdi da proizvod nije prikladan za daljnje sigurno korištenje, u njenoj odgovornosti je preporučiti da se proizvod povuče iz daljnje uporabe, iako vijek trajanja još nije istekao.

Metalne i tekstilne proizvode barem 1 puta za 12 mjeseci **mora provjeriti** proizvođač ili osoba ovlaštena za kontrole OOP kategorije III. jednostavne konstrukcije (u daljnjem tekstu samo odgovorna osoba), kao npr. IRATA i SPRAT LEVEL 3 itd. Ove kontrole trebale bi se vršiti i u slučaju iznimnih događaja (pad, agresivna kemijska sredina, mehaničko oštećenje ili sumnja korisnika).

Jamstvo

PROIZVOĐAČ daje jamstvo **3 godine** na nedostatke materijala i greške u proizvodnji.

Jamstvo se ne odnosi na nedostatke uzrokovane uobičajenim trošenjem, zbog nepažljivosti, nestručnog rukovanja, neispravne uporabe, uslijed vršenja preinaka i lošeg skladištenja.

Nezgode, štete, nepažljivost i drukčija uporaba nego za koje je Lanyard namijenjen nisu obuhvaćene u jamstvu.

PROIZVOĐAČ nije odgovoran za izravne, neizravne ili slučajne štete uzrokovane korištenjem proizvoda nastale uslijed uporabe proizvoda ili su posljedica uporabe.



如果存在坠落的危险并且由于技术原因或者时间非常短暂而无法保证安全通道，必须考虑使用个人防护用品。此类使用方法任何时候都不能是即兴的，其选择要符合在工作地点执行的相关基本安全措施。

使用说明

请勿使用 Lanyard， 如果您没有仔细阅读该使用说明书。

本说明书介绍不同的使用可能性。某些知名的不规范使用可能性被图示并划掉。本说明书不包括所有不规范用法，用法不规法的例子还有很多。Lanyard 只可根据未被划掉的图示来使用。任何指定外的使用方法都是被禁止的，因其可以导致意外或者死亡。在使用过程中出现问题或者不完全了解产品用法的话，请联系 **生产商**。

使用方法

注意：使用之前有必要进行专业培训。

Lanyard 产品只能与止坠器（符合 EN 355）和金属登山扣（符合 EN 362）同时使用（钢铁或硬铝安全钩，也可以用 O 型连接锁 --- 所谓的梅隆锁），此外还必须用配合安全带的其它安全用品，以形成简单的搭配系统。

该产品只可由负责的、经过专业培训的，或者在其直接监护下的人员使用。请检查产品是否和您其它装备相配。只可使用符合相关标准和法规的产品。

必须让本产品的使用者了解，在发生意外的情况下，展开救援的可能性。

检查

在使用前必须试验正确的长度以确保最大的安全性。

在使用过程中检查，Lanyard 与其它部件是否正确连接。每次使用前后必须检查绳索和接缝，以及产品较难接触到的部位的状况。显示有任何损坏迹象的产品，必须立刻被淘汰使用。任何对产品结构的调整变化或者在我们生产场地以外的修理都是被禁止的。

必须检查

刮伤，擦伤，由于老化、高温、接触化学材料、腐蚀、变形等原因而造成的损坏。

接缝：拉断、割断或者脱线。

接缝：识别号码，可读性，位置

严重坠落

在严重坠落之后产品必须被淘汰使用。如果存在疑问请将产品寄回做检查。别忘了，您的生命和安全价值远远超过新的 Lanyard 产品。

清洁

可用清水或者含有柔和洗涤剂的水（最高温度 30 度）冲洗未清洁的 Lanyard 产品，然后放在黑暗、通风良好的地方晾干。

消毒

如果必须进行消毒，只能用适用于聚酰胺和聚酯的制剂。先将制剂溶于清水中（最高温度 30 度），然后将 Lanyard 产品浸入其中一个小时。接下来将产品在清水中冲洗并且在低温、黑暗、通风良好的地方晾干。

化学物质

防止产品接触腐蚀性材料或（酸性）溶剂。这些化学物质对金属和合成纤维非常有危险。



运输和储存

Lanyard 产品要储存在干燥、黑暗、通风良好的地方。防止长时间暴露于紫外线辐射。储存并晾干时离热源保持足够的距离。存放时，Lanyard 产品不能受弯曲变形，也不能受压。

温度

建议在环境温度范围为 -40°C 至 $+80^{\circ}\text{C}$ 内使用本 Lanyard 产品。在此温度范围内，产品可保持必要的强度。

寿命和检查

纺织品有 **10 + 5 年的使用寿命**（5 年根据使用说明书储存，第一次使用之后 10 年）。

金属产品的寿命受限于产品性能、日常磨损、变形和腐蚀。如果授权人确信，该产品不符合继续安全使用的要求，在其权限内可建议淘汰产品，即使该产品的使用寿命还未到期限。

金属和纺织品 **必须进行每年至少一次的检查**，由生产商进行，或者持简单设计 OOP 三级的授权人（下文仅“授权人”）进行，例如 IRATA 和 SPRAT 三级等等。在紧急情况下（坠落、腐蚀性化学环境、机械损伤或者使用者有疑问等）也要进行此类检查。

保修

生产商 对于**材料缺点或者产品制造缺陷**提供三年的保修期。

保修承诺不包括产品因日常使用而造成的磨损，由疏忽而造成的损失，对产品进行不专业或不正确的操作，使用不当、私自修理改装或者储存不当。

对产品使用不当、因疏忽原因而造成的事故和损失不包含在保修范围内。

生产商不承担与使用本产品有关的任何直接、间接、甚至附带损失，或者所造成后果的赔偿。



Nei casi in cui esiste il pericolo della caduta a dove per i motivi tecnici o per il lavoro con la durata molto corta non può essere garantito altrimenti un accesso sicuro, è necessario pensare all'uso dei mezzi di sicurezza personali. Tale uso non deve essere mai improvvisato e la sua scelta deve essere specificamente garantita nelle relative normative di sicurezza nel luogo di lavoro.

ISTRUZIONI D'USO

Non usare Lanyard senza aver letto in modo adeguato le istruzioni d'uso.

*Il presente manuale mostra i vari modi di utilizzo. Alcuni noti modi di uso non corretto sono disegnati e barrati. Le possibilità dell'uso scorretto sono molte, non sono qui esaurite e ne esiste una quantità enorme. Lanyard si può usare solo secondo i simboli non barrati. Ogni altro utilizzo è vietato e può provocare un incidente o la morte. Nel caso dei problemi con l'uso o dell'incomprensione non esitare a contattare il **PRODUTTORE**.*

Uso

Attenzione: Prima dell'uso è necessario un addestramento speciale.

Il Lanyard si deve usare solo insieme al paraurti secondo EN 355 e fermaglio metallico secondo EN 362 (moschettone in acciaio o dural, eventualmente moschettone Maillon), inoltre insieme agli altri dispositivi di sicurezza, che insieme al Lanyard fanno parte inseparabile del sistema semplice compatibile

Questo prodotto può essere utilizzato solo da una persona responsabile ed addestrata specialmente o da una persona sotto il diretto e continuo controllo di tale persona. Controllare se il prodotto sia compatibile con l'altra vostra attrezzatura. Usare solo i prodotti che soddisfano i requisiti delle relative norme e regole.

È necessario da parte dell'utilizzatore di questo prodotto, di informarsi sulle tecniche del primo soccorso nel caso dell'incidente.

Controllo

Prima dell'utilizzo è necessario provare la lunghezza giusta per garantire la massima sicurezza.

Durante l'uso controllare se il Lanyard sia fissato in modo corretto con gli altri elementi del sistema. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare lo stato delle cinghie e delle cuciture, anche nei posti difficilmente raggiungibili del prodotto. Il prodotto che mostra anche i più piccoli segni del danneggiamento si deve eliminare immediatamente dall'uso. Tutti gli interventi su costruzione o le riparazioni fuori dai nostri stabilimenti produttivi sono vietati.

È necessario controllare

Tagli, strappature, danni per causa di invecchiamento, temperature elevate, prodotti chimici, corrosione, deformazione, ecc.

Cuciture: *fili spezzati, tagliati o sfoderati*

Cuciture: numero d'identificazione, leggibilità, sistemazione

Caduta grande

Dopo una caduta dura il prodotto deve essere eliminato dall'uso. In caso delle incertezze mandare l'imbracatura al controllo. Non dimenticare che la vostra vita e la vostra sicurezza ha un prezzo molto più alto di un nuovo Lanyard.



Pulizia

Lanyard sporcato si può lavare con l'acqua pulita o i detersivi leggeri (massimo a 30°C) ed asciugare bene in un luogo scuro e ben aerato.

Disinfettante

Se sia necessario usare un disinfettante, deve essere usato un prodotto adatto per poliammide e poliestere. Lasciare agire il prodotto sciolto in acqua pulita (massimo 30°C calda) sul Lanyard per un'ora. Poi sciacquare con acqua pulita e asciugare in un luogo poco riscaldato, scuro e ben aerato.

Prodotti chimici

Proteggere il prodotto dal contatto con i corrosivi e solventi (acidi). Queste sostanze chimiche sono molto pericolose per i metalli e per le fibre sintetiche.

Trasporto e stoccaggio

Immagazzinare l'imbracatura in un luogo asciutto, scuro e ben aerato. Proteggere dai raggi solari UV a lungo termine. Non immagazzinare e non asciugare il prodotto in vicinanza delle fonti di calore. Non immagazzinare il Lanyard troppo bistorto o sopraccaricato.

Temperatura

Si consiglia di usare il Lanyard in una temperatura tra -40°C e +80 °C. In questa temperatura il prodotto conserva la resistenza necessaria.

Durata e revisioni

I prodotti tessili hanno **durata di 10 + 5 anni** (5 anni di stoccaggio secondo le istruzioni d'uso, 10 anni dal primo utilizzo).

I prodotti metallici hanno la durata limitata da funzionalità, usura, deformazione e ossidazione (corrosione). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.

I prodotti tessili e metallici devono essere **controllati almeno una volta ogni 12 mesi** dal produttore o da persona autorizzata al controllo di DPI categoria III. Costruzioni semplici (di seguito persona autorizzata), p. es. IRATA e SPRAT LEVEL 3 ecc. Tali controlli devono essere effettuati anche nel caso di situazioni straordinari (caduta, ambiente chimico aggressivo, danni meccanici o dubbi dell'utente).

Garanzia

Il PRODUTTORE offre **3 anni di garanzia** per i difetti di produzione o di materiali.

La garanzia non sarà operante per danni relativi ad usura normale, trascuratezza, uso improprio, scorretto, modificazioni vietate e stoccaggio incorretto.

Infortuni, danni, trascuratezza e uso per il quale il Lanyard non sia destinato, non sono coperti da questa garanzia.

Il PRODUTTORE non è responsabile delle conseguenze causate in modo diretto e indiretto e dei danni che si verificano durante l'uso del presente prodotto.



Gadījumos, kad pastāv kritiena draudi un kur tehnisku iemeslu dēļ vai ļoti īslaicīga darba dēļ citādi nav iespējams nodrošināt drošu piekļuvi, jāapsver iespēja izmantot individuālos aizsardzības līdzekļus. To izmantošanai nekad nevajadzētu būt improvizētai un to izvēle būtu specifiski jānodrošina attiecīgajos pamata drošības pasākumos darba vietā.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Neizmantojiet **Lanyard**, ja neesat rūpīgi izlasījis lietošanas pamācību.

*Šajā lietošanas pamācībā ir parādītas dažādas lietošanas iespējas. Dažas zināmās nepareizas lietošanas iespējas ir attēlotas un nosvītrotas. Nepareizas lietošanas iespējas šeit nav izsmeltas, turklāt to ir ārkārtīgi daudz. Lanyard ir iespējams izmantot tikai, ja attēls nav svītrots. Visas citas izmantošanas ir aizliegtas un var izraisīt negadījumu vai nāvi. Rodoties problēmām ar izmantošanu vai neizprašanas dēļ, griežieties pie **RAŽOTĀJA**.*

Lietošana

Uzmanību: Pirms izmantošanas obligāti ir jāiziet speciālā apmācība.

Produkts ir jāizmanto kombinācijā ar kritiena amortizatoru saskaņā ar EN 355 un metāla savienotāju, kas atbilst EN 362 (tērauda vai dūralumīnija karabīne, eventuāli ovālā (t.s. *Maillon*) karabīne) normas prasībām, kā arī kombinācijā ar citiem drošinājuma piederumiem, kuri kopā ar Lanyard veido vienkāršu, savietojamu sistēmu.

Šo produktu var izmantot tikai atbildīga un speciāli apmācīta persona, vai arī persona, kuru šāda persona pastāvīgi tieši uzrauga. Pārbaudiet, vai produkts ir savietojams ar pārējo Jūsu aprīkojumu. Izmantojiet tikai tādus produktus, kas atbilst attiecīgo normu un noteikumu prasībām.

Lietotājam, kas izmanto šo produktu, obligāti jābūt informētam par glābšanas iespējām gadījumā, ja notiktu negadījums.

Kontrole

Pirms izmantošanas ir jāizmēģina pareizais garums, lai nodrošinātu maksimālu drošību. Izmantošanas laikā kontrolējiet, vai Lanyard savienojums ar pārējām sistēmas sastāvdaļām ir pareizs. Pirms un pēc katras lietošanas jāpārbauda virves un šuves, arī grūtāk pieejamajās produkta daļās. Produkts, kam ir vismazākās bojājumu pazīmes, nekavējoties jāizņem no lietošanas. Jebkāda iejaukšanās produkta konstrukcijā un remonts ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegts.

Jāpārbauda

Griezumi, izdilums, novecošanas, augstas temperatūras, ķīmikāliju, korozijas un deformāciju utt. izraisīti bojājumi.

Šuves: pārplēstas, pārgrieztas vai iziruši diegi

Šuves: identifikācijas numurs, salasāmība, novietojums

Liels kritiens

Pēc liela kritiena produkts jāizņem no lietošanas. Šaubu gadījumā nosūtiet produktu kontrolei. Neaizmirstiet, ka Jūsu dzīvība un Jūsu drošība ir daudz vērtīgākas par jaunu Lanyard.



Tīrīšana

Netīru Lanyard ir iespējams apmazgāt tīrā ūdenī vai ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem (maks. 30°C temperatūrā), labi izžāvējot tumšā, labi vēdinātā telpā.

Dezinfekcija

Ja nepieciešama dezinficēšana, jāizmanto līdzeklis, kas ir piemērots poliamīdam un poliesterim. Līdzeklim, kas izšķīdināts tīrā ūdenī (maks. 30°C siltā), ļaujiet vienu stundu iedarboties uz Lanyard. Pēc tam izmazgājiet tīrā ūdenī un žāvējiet mazapsildītā, tumšā un labi vēdinātā telpā.

Ķīmikālijas

Sargājiet produktu no saskares ar kodīgām vielām un šķīdinātājiem (skābēm). Šīs ķīmikālijas ir ļoti bīstamas metāliem un sintētiskām šķiedrām.

Transportēšana un uzglabāšana

Lanyard jāuzglabā sausa, tumšā un labi vēdinātā vietā. Sargāt no ilgstošas UV starojuma iedarbības. Neuzglabāt un nežāvēt tiešu siltuma avotu tuvumā. Neuzglabājiet Lanyard pārāk savītu un noslogotu.

Temperatūra

Lanyard iesakām izmantot šādā temperatūru diapazonā: -40°C līdz +80°C. Šajā temperatūru diapazonā produkts saglabā nepieciešamo izturību.

Darbmūžs un apskates

Auduma izstrādājumu **darbmūžs ir 10 + 5 gadi** (5 gadi uzglabāšanas saskaņā ar pamācību, 10 gadi no pirmās izmantošanas).

Tīra metāla produktu darbmūžu ierobežo funkcionalitāte, nolietojums, deformācija un oksidācija (korozija). Ja pilnvarotā persona atklāj, ka šāds izstrādājums nav piemērots turpmākai drošai izmantošanai, tai ir tiesības ieteikt izņemt produktu no turpmākās lietošanas, kaut arī vēl nav beidzies tā darbmūžs.

Metāla un tekstila izstrādājumi **vismaz 1 reizi 12 mēnešos jāpakļauj** ražotāja vai personas, kas pilnvarota veikt III kategorijas vienkāršu konstrukciju, tādu kā, piem., IRATA un SPRAT 3. līmeņa utt., IAL kontroli (turpmāk tekstā pilnvarotā persona) kontrolei. Šīs kontroles būtu jāveic arī ārkārtas notikumu gadījumā (kritiens, ķīmiski agresīva vide, mehānisks bojājums vai lietotāja šaubas).

Garantija

RAŽOTĀJS materiāla defektiem un ražošanas defektiem sniedz **3 gadu** garantiju.

Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies parastas nolietošanās, nevērības, neprasmīgas rīcības vai nepareizas lietošanas dēļ, kā arī aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas rezultātā.

Šī garantija nesedz negadījumus, zaudējumus, nevērību un tādu izmantošanu, kādai Lanyard nav paredzēts.

RAŽOTĀJS neatbild par tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas ir saistīti ar produktu izmantošanu vai radušies tās rezultātā.



Tais atvejais, kai gresia kritimo pavojus ir kai dėl techninių priežasčių arba dėl labai trumpai trunkančio darbo negali būti užtikrintas saugus priėjimas kitokiu būdu, reikia pagalvoti apie asmeninės apsaugos priemonių panaudojimą. Toks jų naudojimas niekada negali būti improvizuotas, o sprendimas jas naudoti turi būti specialiai įtvirtintas atitinkamose bazinėse saugos užtikrinimo darbo vietoje priemonėse.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Gaminio „Lanyard“ nenaudokite, kol atidžiai neperskaitysite jo naudojimo instrukcijos.

*Šioje instrukcijoje parodytos įvairios naudojimo galimybės. Čia pavaizduoti perbraukti kai kurie žinomi neteisingo naudojimo atvejai. Tai ne visos neteisingo naudojimo galimybės, jų yra labai daug. Gaminį „Lanyard“ galima naudoti tik pagal neperbrauktus paveikslėlius. Kiekvienas kitoks naudojimo būdas yra draudžiamas, nes gali baigtis nelaimingu atsitikimu arba mirtimi. Problemos dėl naudojimo ar nesupratimo atveju prašome kreiptis į **GAMINTOJĄ**.*

Naudojimas

Dėmesio: Prieš naudojant gaminį būtinas specialus apmokymas.

Gaminį „Lanyard“ reikia naudoti tik kartu su kritimo amortizatoriumi pagal EN 355 ir metaline jungtimi, atitinkančia standarto EN 362 reikalavimus (plieninis karabinas arba karabinas iš duraliuminio, arba ovalinė sagtis (vadinamoji „Maillon“)), o taip pat kartu su kitomis apsaugos priemonėmis, kurios su gaminiu „Lanyard“ sudaro paprastą, suderinamą sistemą.

Šį gaminį gali naudoti tik atsakingas ir specialiai apmokytas asmuo arba asmuo, kuris yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas tokio atsakingo asmens. Patikrinkite šio gaminio suderinamumą su kita Jūsų įranga. Naudokite tik gaminius, atitinkančius jiems taikomų standartų ir reglamentų reikalavimus.

Būtina, kad asmuo, naudojantis šį gaminį, būtų informuotas apie pagalbos suteikimo galimybes tuo atveju, jei įvyktų nelaimingas atsitikimas.

Patikra

Prieš naudojant būtina išbandyti teisingą ilgį, kad būtų užtikrintas maksimalus saugumas.

Naudojimo metu tikrinkite, ar gaminys „Lanyard“ teisingai sujungtas su kitomis sistemos dalimis. Prieš kiekvieną naudojimą ir po to būtina tikrinti virves ir siūles, apžiūrint ir blogiau prieinamas gaminio vietas. Gaminį, ant kurio buvo aptiktos net ir mažiausios apgadinimų žymės, būtina nedelsiant išmesti. Draudžiama daryti bet kokius gaminio konstrukcijos pakeitimus arba jį taisyti kitur nei mūsų gamybinėse patalpose.

Ką reikia tikrinti

Įpjovimus, pratrynimus, defektus, atsiradusius nuo senėjimo, aukštos temperatūros, chemikalų poveikio, korozijos, deformacijos ir t.t.

Siūlės: *nutrūkusius, perpjautus arba iširusius siūlus.*

Siūlės: identifikavimo numerį, įskaitomumą, vietą.

Didelis kritimas

Po didelio, tvirto kritimo gaminį reikia išmesti. Netikrumo atveju atsiųskite gaminį patikrinti. Nepamirškite, kad Jūsų gyvybė ir Jūsų saugumas turi daug didesnę kainą nei naujas gaminys „Lanyard“.



Valymas

Suterštą gaminį „Lanyard“ galima nuplauti švariu vandeniu arba naudojant lengvo veikimo skalbimo priemones (maks. 30°C) ir gerai išdžiovinti tamsioje, gerai vėdinamoje patalpoje.

Dezinfekcija

Jei reikalinga dezinfekcija, turi būti naudojama priemonė, tinkanti poliamidui ir poliesteriui. Šią priemonę ištirpdinkite švariame vandenyje (maks. 30°C temperatūros) ir palikite, kad gaminį „Lanyard“ veiktų vieną valandą. Po to išskalbkite švariame vandenyje ir džiovinkite mažai apšildomoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje.

Chemikalai

Saugokite gaminį nuo kontakto su ėsdinančiomis medžiagomis ir tirpikliais (rūgštimis). Šie chemikalai metalui ir sintetinėms medžiagoms yra labai pavojingi.

Pervežimas ir laikymas

Gaminį „Lanyard“ laikykite padėtą sausoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje vietoje. Saugokite nuo ilgalaikio UV spindulių poveikio. Nelaikykite ir nedžiovinkite arti tiesioginių šilumos šaltinių. Gaminio „Lanyard“ nelaikykite pernelyg susukto ir apkrauto.

Temperatūra

Rekomenduojame „Lanyard“ naudoti temperatūrų intervale nuo -40°C iki +80 °C. Šių temperatūrų ribose gaminys išsilaiko reikalingą stiprį.

Tarnavimo laikas ir apžiūros

Tekstilės gaminių **tarnavimo laikas yra 10 + 5 metai** (5 metai – laikymas pagal instrukciją, 10 metų – nuo pirmojo panaudojimo).

Metalinių gaminių tarnavimo laikas apribotas jų funkcionalumu, susidėvėjimu, deformacija ir oksidacija (korozija). Jei įgaliotas asmuo nustato, kad gaminys nėra tinkamas tolesniam saugiam naudojimui, jo kompetencijoje yra rekomenduoti gaminį išmesti, nors tarnavimo laikas dar nėra pasibaigęs.

Metalo ir tekstilės gaminiai turi būti **mažiausiai 1 kartą per 12 mėnesių tikrinami** gamintojo arba asmens, įgaliojato atlikti paprastos konstrukcijos III kategorijos asmeninės apsaugos priemonių patikras (toliau – įgaliotas asmuo), tokių kaip pvz. IRATA ir SPRAT LEVEL3 ir t.t. Šios patikros turi būti atliekamos taip pat ypatingų įvykių atvejais (kritimas, agresyvi cheminė aplinka, mechaninis sugadinimas arba naudotojo abejonių atveju).

Garantija

GAMINTOJAS suteikia gaminiui **3 metų** garantiją medžiagos bei gamybiniais defektams.

Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl normalaus susidėvėjimo, neatsargumo, neprofesionalios priežiūros, neteisingo naudojimo, draudžiamų atlikti perdarymų ir blogų laikymo sąlygų.

Nelaimingi atsitikimai, nuostoliai, neatsargumas ir naudojimo būdas, kuriam gaminys „Lanyard“ nėra skirtas, šia garantija nėra padengti.

Gamintojas neatsako už tiesioginius, netiesioginius nei atsitiktinius nuostolius, susijusius su mūsų gaminių naudojimu arba susidariusius dėl jų naudojimo.



Zuhanásveszély, vagy műszaki okokból, esetleg rövid ideig végzett munka esetén ott, ahol nem biztosítható másként a biztonságos megközelítés, megfontolandó a személyi védőeszközök használata. Az ilyen használat nem lehet rögtönzött, és a kiválasztására a munkavégzés helyszínén érvényes alapvető biztonsági óvintézkedésekkel összhangban kell sorra kerülnie.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ne használja a **Lanyard hevedert** anélkül, hogy előzetesen figyelmesen elolvasta volna a használati utasítást.

*Ez a használati útmutató különböző alkalmazási lehetőségeket kínál. A helytelen használat egyes lehetőségei áthúzva láthatók. A helytelen használat lehetőségei nincsenek maradéktalanul kimerítve, a számuk végtelen. A Lanyard heveder csak a ki nem húzott ábrák szerint használható. Minden egyéb felhasználási mód tilos, és balesethez vagy halálhoz vezethet. A használattal kapcsolatos problémák vagy kérdések esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a **GYÁRTÓVAL**.*

Használat

Vigyázat: Használat előtt elengedhetetlen a megfelelő szakmai felkészülés.

A Lanyard heveder kizárólag az EN 355-nek megfelelő zuhanáscsillapítóval és EN 362-nek megfelelő fém köztessel (acél vagy duralumínium ötvözetből készült, esetleg ovális (Maillon) karabiner) kombinálva, továbbá más olyan biztosító segédeszközökkel használható, amelyek a Lanyard hevederrel egyszerű kompatibilis rendszert alkotnak.

A terméket kizárólag felelős és szakmailag képzett személy, vagy ilyen személy állandó közvetlen felügyelete alatt más személy használhatja. Ellenőrizze le, hogy a termék kompatibilis a többi felszerelésével. Kizárólag a vonatkozó szabványok és előírások követelményeinek megfelelő termékeket használjon.

Elengedhetetlenül fontos, hogy a terméket használó felhasználó tájékoztatva legyen a baleseti elsősegélynyújtás lehetőségeiről.

Ellenőrzés

Használat előtt a maximális biztonság érdekében próbálja ki a megfelelő hosszt.

A használat során ellenőrizze le a rendszer egyéb részeihez kapcsolódás helyességét. Minden használat előtt és után ellenőrizze le a varratok állapotát, és pedig a termék nehezebben hozzáférhető részein is. A sérülések, károk legkisebb jelét mutató terméket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket gyártó üzemen kívüli mindennemű beavatkozás a termék szerkezetébe, valamint annak mindennemű javítása tilos..

Leellenőrizendő:

Vágások, kopások, öregedés okozta károk, magas hőmérséklet, vegyi anyagok, rozstda, deformációk hatása stb.

Varratok: elszakad, átvágott vagy kifejtett cérnák

Varratok: azonosítószám, olvashatóság, elhelyezés

Nagy esés

Nagyobb, keményebb zuhanás esetén a termékek ki kell vonni a használatból. Kétségek esetén küldje be a terméket ellenőrzésre. Ne feledje, hogy az élete és a biztonsága sokkal többet ér, mint egy új Lanyard heveder.



Tisztítás

A beszennyeződött Lanyard hevedert tiszta, vagy kevés tisztítószerrel tartalmazó vízben mossa ki (max. 30°C), majd száraz és jól szellőző, sötét helyiségben szárítsa meg.

Fertőtlenítés

Fertőtlenítés szükségessége esetén használjon poliamidra és poliészterre alkalmas terméket. Öt hagyja egy órán keresztül feloldott tisztítószeres tiszta vízben (max. 30°C-os meleg víz). Ezt követően mossa ki tiszta vízben, majd szárítsa alig fűtött, sötét és jól szellőző helyiségben.

Vegyianyagok

Óvja a beülőt a maró hatású anyagoktól és oldószerektől (savak). Ezek a vegyi anyagok a fémek és műszálakra nézve rendkívül veszélyesek.

Szállítás és tárolás

A beülőt jól szellőző, száraz és sötét helyen tárolja. Óvja a hosszú távú UV sugárzástól. Ne tárolja és ne szárítsa a terméket hőforrások közvetlen közelében. Ne tárolja a Lanyard hevedert összecsavart, terhelt állapotban.

Hőmérséklet

Ajánlott a Lanyard hevedert -40°C és +80°C közötti hőmérséklet-tartományban használni. E hőmérséklet határértékek között a termék megőrzi a szükséges szilárdságát.

Élettartam és ellenőrzések

A textiltermékek **élettartama 10 + 5 év** (5 év használati útmutató szerinti tárolás, 10 év az első használatától számolva).

A fémtermékek élettartamát használat, kopás, deformációk és oxidálódás (rozsdásodás) befolyásolja. Ha a jogosult személy a terméket nem találja alkalmasnak a további biztonságos használatára, jogosult javaslatot tenni a termék további felhasználásból való kivonására, és pedig még abban az esetben is, ha annak élettartama még nem járt le.

A termékeket legkevesebb 12 havonta **1x le kell ellenőriztetni a gyártóval vagy OOP** kategória III. egyszerű szerkezetek ellenőrzésére jogosult személlyel (a továbbiakban „jogosult személy”), pl. IRATA és SPRAT LEVEL 3 stb. Ezekre az ellenőrzésekre különleges események esetén (lezuhanás, agresszív vegyi környezet, mechanikus sérülés vagy a felhasználó kétségei) is szükség van.

Jótállás

A GYÁRTÓ jótállást nyújt az anyag- és gyártási hibákra.

A jótállás nem vonatkozik a standard kopás, gondatlanság, szakszerűtlen használat, helytelen kezelés, nem engedélyezett átalakítások és rossz tárolás okozta hibákra.

A jótállás nem vonatkozik a beülő nem rendeltetésszerű használata esetén fellépő balesetekre, sérülésekre, gondatlanságra és használatára.

A GYÁRTÓ nem felel a termék használatával összefüggő, vagy annak következményeként fellépő közvetlen, közvetett vagy véletlenszerű károkért.



In situaties waarin valgevaar dreigt en waarbij vanwege technische redenen of kortdurend werk voor de veilige toegang niet gezorgd kan worden, moet men gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen overwegen. Z'n gebruik mag nooit geïmproviseerd zijn en zijn keuze moet specifiek in de betreffende veiligheidsmaatregelen voor die werkplek behandeld worden.

GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik **Lanyard** niet zonder de gebruiksaanwijzing vooraf zorgvuldig te lezen.

*Deze gebruiksaanwijzing laat verschillende gebruiksmogelijkheden zien. Sommige bekende mogelijkheden van het onjuiste gebruik zijn afgebeeld en doorgestreept. Er bestaan nog vele andere mogelijkheden van het onjuiste gebruik, die hier niet genoemd zijn. Lanyard mag uitsluitend gebruikt worden, zoals het op de niet-doorgestreepte afbeeldingen te zien is. Elk ander gebruik is verboden en kan ongeluk of zelfs dood veroorzaken. Indien je problemen met het gebruiken hebt of iets niet begrijpt, gaag contact met de **PRODUCENT** opnemen.*

Gebruik

Let op: Voordat je het product gaat gebruiken, heb je speciale training nodig.

Het product moet je alleen in de combinatie met de valdemper conform de norm EN 355 en een metalen verbinding conform de norm EN 362 (stalen of duraluminium carabiner, eventueel met een ovale snelkoppeling de zgn. Maillon) gebruiken; en verder in combinatie met andere veiligheidshulpmiddelen, die samen met de harnas een eenvoudig, compatibel systeem vormen. Dit product mag alleen door een bevoegde en getrainde persoon gebruikt worden of door iemand onder directe toezicht van een dergelijke persoon. Controleer of het product met je overige uitrusting compatibel is. Gebruik alleen producten die aan de betreffende normen en regels voldoen.

Het is noodzakelijk dat de gebruiker van dit product op de hoogte is over de reddingmogelijkheden in geval van ongeluk.

Controle

Voordat je het product gaat gebruiken, moet je de juiste maat van de harnas en de functie van de koppelingen controleren voor het verzorgen van maximale gemak en veiligheid.

Controleer tijdens het gebruiken of Lanyard op de juiste manier met de andere elementen van het systeem verbonden is. Voor en tijdens het gebruik moet je ook de toestand van de gordels en de hechtingen controleren, ook op de moeilijk bereikbare plekken ervan. Controleer tijdens het gebruik of de koppelingen goed ingebonden en het touw juist aangeknoopt zijn. Elk ingrijpen in de constructie van het product of reparaties buiten onze productieruimtes zijn verboden.

Wat moet je controleren:

Snedes slijtage, schade veroorzaakt door veroudering, hoge temperatuur of chemicaliën corrosie, deformatie.

Hechtingen: *gescheurd, doorgesneden of losse draden.*

hechtingen Identificatienummer, leesbaarheid, plaats



Grote val

Na een harde val moet het product buiten gebruik gesteld worden. Indien je twijfelt stuur het product ter controle. Vergeet niet dat je leven en je veiligheid veel meer waard zijn dan een nieuwe Lanyard.

Reinigen

Vervuilde Lanyard kan je met zuiver water of lichte wasmiddelen reinigen (max. 30°C) en goed laten afdrogen in een donkere, goed geluchte ruimte.

Desinfectie

Indien desinfectie nodig is, moet je een middel gebruiken dat geschikt voor polyamide en polyester is. Laat het middel, opgelost in zuiver water (max. 30°C warm), één uur op Lanyard werken. Was het daarna in zuiver water en laat het in een koude, donkere en goed geluchte ruimte drogen.

Chemicaliën

Vermijd contact van het product met logen en oplosmiddelen (zuren). Deze chemicaliën zijn voor synthetische vezels zeer gevaarlijk.

Transport en bewaring

Bewaar Lanyard op een droge, donkere en goed geluchte plaats. Bescherm tegen langdurige werking van UV-straling. Niet bewaren en niet drogen in de buurt van directe warmtebronnen. De harnas niet in gevouwen en belaste toestand bewaren.

Temperatuur

Gebruik en bewaar Lanyard in de omvang van de genoemde temperaturen: van -40°C tot +80°C. Alleen zo kan het product de nodige trekvastheid bewaren.

Levensduur en controle

Textielproducten hebben **levensduur van 10 + 5 jaar** (5 jaar bewaring volgens de gebruiksaanwijzing, 10 jaar vanaf het eerste gebruik).

De levensduur van metalen producten is door werking, slijtage, deformatie en oxidatie (corrosie) beperkt. Indien een bevoegde persoon vaststelt, dat het product niet meer voor veilig gebruik geschikt is, mag ze aanbevelen het product buiten gebruik te stellen ook al is de levensduur nog niet afgelopen.

Metalen en textiel producten moet **tenminste één keer in 12 maanden gecontroleerd worden** door de producent of door de persoon die bevoegd is om OOP-controle van de derde categorie van de eenvoudige constructies door te voeren (verder alleen “bevoegde persoon”), zoals bv. IRATA en SPRAT LEVEL3 enz. Deze controles moeten ook in geval van buitengewone gebeurtenissen (val, agressieve chemische omgeving, mechanische schade of twijfel van de gebruiker) doorgevoerd worden.

Garantie

De PRODUCENT geeft **3 jaar** garantie op materiaal- en productiegebreken.

De garantie heeft geen betrekking op gebreken ontstaan door slijtage, verzuim, onjuiste bewaring of gebruik, willenkeurige wijzigingen of schade veroorzaakt door onjuiste manipulatie met het product en verder door verboden aanpassingen en verkeerde bewaring.



Ongevallen, schaden, verzuim en gebruik, waarvoor Lanyard niet bestemd is worden door de garantie niet gedekt.

DE PRODUCENT is niet verantwoordelijk voor de directe, indirecte of toevallige schade, die met het gebruiken van het product samenhangt of een gevolg ervan is.



W przypadkach, gdy istnieje ryzyko upadku i gdy ze względów technicznych lub ze względu na pracę z bardzo krótkim czasem trwania nie można w inny sposób zapewnić bezpiecznego dostępu, należy rozważyć zastosowanie środków ochrony indywidualnej. Takie zastosowanie nigdy nie powinno być improwizowane, a jego wybór należy specjalnie zabezpieczyć poprzez podjęcie stosownych podstawowych środków bezpieczeństwa w miejscu pracy.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Lonży Lanyard nie należy używać bez dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi. Niniejsza instrukcja wskazuje różne możliwości użycia. Niektóre spośród możliwych sposobów niewłaściwego użycia zostały zilustrowane i przekreślone. Nie podano jednak wszystkich możliwości nieodpowiedniego użytkowania, bowiem jest ich zbyt wiele. Lonży Lanyard można używać tylko zgodnie z nieprzekreślonymi ilustracjami. Jakiegokolwiek inne użycie jest zabronione, może prowadzić do wypadku czy śmierci. W przypadku problemów z użyciem czy niezrozumieniem zaleceń, prosimy o kontakt z **PRODUCENTEM**.

Sposób użycia

Uwaga: Przed użyciem niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Lonży Lanyard należy używać wyłącznie w połączeniu z absorberem energii wg normy EN 355 i metalową klamrą odpowiadającą normie EN 362 (stalowy lub duraluminiowy karabinek, ewentualnie owalna klamra, tzw. Maillon), następnie w połączeniu z pozostałymi elementami zabezpieczającymi, które wraz ze lonżą Lanyard tworzą prostą i kompatybilną całość. Z produktu może korzystać jedynie osoba odpowiedzialna i przeszkolona, ewentualnie osoba pozostająca pod stałym nadzorem kogoś takiego. Sprawdź, czy wyrób jest kompatybilny z pozostałym, używanym przez Ciebie, osprzętem. Używać można wyłącznie produktów spełniających wymogi określone w odpowiednich normach i przepisach. Niezbędne jest, aby użytkownik korzystający z produktu, został wcześniej poinformowany o możliwościach otrzymania pomocy w sytuacji, gdyby doszło do wypadku.

Kontrola

Przed użyciem należy dopasować właściwą długość, by zapewnić maksymalne bezpieczeństwo. Podczas użytkowania sprawdzaj, czy produkt jest właściwie połączony z innymi elementami całego osprzętu. Przed i po każdym użyciu skontroluj szwy, również w trudniej dostępnych częściach produktu. Wyrób, który jest choć trochę uszkodzony, należy natychmiast wycofać z użycia. Wszelkie ingerencje, dotyczące konstrukcji czy samodzielnych napraw poza miejscem produkcji, są zabronione.

Należy skontrolować

Nacięcia, rozdarcia, szkody spowodowane starzeniem się produktu, powstałe pod wpływem wysokiej temperatury, działania chemikaliów, korozji, deformacji itd.

Szwy: rozdarte, rozcięte lub prujące się nici

Szwy: numer identyfikacyjny, czytelność, umieszczenie

Duże odpadnięcie

Po dużym odpadnięciu produkt należy wycofać z użycia. W przypadku wątpliwości, wyślij produkt do kontroli. Nie zapominaj, że Twoje życie i bezpieczeństwo mają o wiele wyższą cenę niż nowa lonża Lanyard .



Czyszczenie

Zabrudzoną lonżę Lanyard można obmyć czystą wodą lub delikatnymi środkami piorącymi (maks. 30°C) i wysuszyć w dobrze wietrzonym pomieszczeniu.

Dezynfekcja

Jeżeli dezynfekcja jest niezbędna, należy użyć odpowiedniego środka przeznaczonego do poliamidu i poliestru. Rozpuszczony w wodzie (maks. temperatura 30°C) nałóż i pozostaw Lanyard na godzinę. Następnie wypierz produkt w czystej wodzie i wysusz go w słabo ogrzewanym, ciemnym pomieszczeniu z dostępem powietrza.

Chemikalia

Chroń produkt przed kontaktem z substancjami żrącymi i rozpuszczalnikami (kwasami). Chemikalia te są dla metali i włókien syntetycznych bardzo niebezpieczne.

Transport i przechowywanie

Lonżę Lanyard przechowuj w suchym, ciemnym i dobrze wietrzonym miejscu. Unikaj długotrwałego oddziaływania promieni UV. Nie przechowuj ani nie susz w bezpośredniej bliskości źródeł ciepła. Podczas przechowywania lonża Lanyard nie powinna być zbyt skręcona i przygnieciona.

Temperatura

Zaleca się, by lonży Lanyard używać w zakresie temperatur od -40°C do +80°C. W tym zakresie bowiem wyrób zachowuje niezbędną wytrzymałość.

Żywotność produktu i przeglądy

Produkty tekstylne mają **żywotność 10 + 5 lat** (5 lat przechowywania zgodnie z instrukcją, 10 lat od pierwszego użycia).

Produkty metalowe mają żywotność ograniczoną przez czas działania, zużycie, deformację i korozję. Jeżeli uprawniona osoba stwierdzi, że produkt tekstylny nie nadaje się już do bezpiecznego użytkowania, to ma prawo zalecić, by wyrób został wycofany z użycia, nawet przed upłynięciem okresu żywotności.

Metalowe i tekstylne wyroby muszą być **co najmniej raz na 12 miesięcy kontrolowane** przez producenta lub osobę uprawnioną do kontroli ŚOI kategorii III – proste konstrukcje (dalej osoba uprawniona), np. IRATA i SPRAT LEVEL 3 itd. Kontrole te powinny być przeprowadzane również w przypadku wyjątkowych sytuacji (odpadnięcie, działanie agresywnych substancji chemicznych, uszkodzenia mechaniczne lub wątpliwości samego użytkownika).

Gwarancja

PRODUCENT udziela gwarancji **na okres 3 lat** na wady materiału i wady fabryczne.

Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych przez proces zużycia, zaniedbania, niefachowe korzystanie, niewłaściwe użytkowanie, zabronione modyfikacje i nieodpowiednie przechowywanie.

Gwarancja nie obejmuje wypadków, szkód, zaniedbań i użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lonży Lanyard.

PRODUCENT nie odpowiada za bezpośrednie, pośrednie i przypadkowe szkody, które powstały w wyniku korzystania z naszych produktów lub są konsekwencją ich użytkowania.



Nos casos onde existe o risco de queda e onde, por razões técnicas ou por tratar-se de um trabalho de duração muito curta, não existe outro acesso assegurado, é necessário considerar o uso dos equipamentos de proteção individual. Este tipo de uso nunca deve ser improvisado e esta opção deve ser especificamente assegurada mediante as respetivas medidas de segurança no local de trabalho.

MODO DE EMPREGO

Não use a **Fita lanyard** sem a leitura meticulosa do modo de emprego.

*Este modo de emprego mostra diversas possibilidades de uso. Algumas possibilidades de uso incorreto conhecidas são representadas e riscadas. As possibilidades de uso incorreto não são esgotadas e existem muitas outras. A fita lanyard pode ser usada apenas conforme as figuras não riscadas. Qualquer outro modo de utilização é proibido e pode resultar em acidente ou morte. Em caso de dificuldades de uso ou incompreensão contacte, por favor, o **FABRICANTE**.*

Uso

Atenção: Faz-se necessário o treino especializado antes do uso.

A fita lanyard deve ser usada unicamente em combinação com o amortecedor de quedas conforme EN 355 e com o mosquetão metálico conforme EN 362 (mosquetão de aço ou duralumínio, chamado maillon) a seguir em combinação com outros instrumentos de segurança que constituem, em conjunto com o arnês, um sistema simples compatível.

Este produto pode ser usado apenas por uma pessoa responsável e especialmente treinada ou pessoa sob a orientação direta da mesma. Verifique se o produto é compatível com o resto do seu equipamento. Use apenas os produtos conforme aos requisitos das respetivas normas e regulações.

É necessário que o usuário que usa este produto seja informado sobre as possibilidades de assistência ou resgate se houver acidente.

Inspeção

Antes da utilização é preciso experimentar o comprimento correto para assegurar a máxima segurança.

Durante o uso verifique se a fita lanyard está ligada corretamente às outras partes do sistema. Antes e após cada uso é necessário verificar as cordas e costuras e não omitir as partes menos acessíveis do produto. O produto que mostrar qualquer traço de deterioração deve ser imediatamente colocado fora de uso. Todas as intervenções na estrutura do produto ou reparações fora dos nossos locais de fabricação são proibidas.

É necessário verificar

Cortes, desgastes decorrentes dos efeitos do envelhecimento, temperatura elevada, substâncias químicas, corrosão, deformação etc.

Costuras: rompidas, cortadas ou fios arrancados.

Costuras: número de identificação, legibilidade, posição



Queda grave

Após uma queda muito grave o produto deve ser colocado fora de uso. Em caso de dúvidas envie o produto para ser verificado. Não esqueça que a sua vida e segurança têm um valor muito superior ao valor da nova fita lanyard.

Limpeza

A fita lanyard suja pode ser lavada com água limpa ou produtos de lavar leves (max. 30°C) e deve ser bem secada em local ao abrigo da luz e bem arejado.

Desinfecção

Se a desinfecção é necessária deve ser usado o produto adaptado à poliamida e poliéster. Dissolva o produto em água pura (max. 30°C) e deixe funcionar sobre a fita lanyard durante uma hora. A seguir lave em água pura e deixe secar em local pouco aquecido, ao abrigo da luz e bem arejado.

Substâncias químicas

Proteja o produto contra o contacto com substâncias corrosivas e solventes (ácidos). Estas substâncias químicas são muito perigosas para os metais e fibras sintéticas.

Transporte e armazenagem

Guarde a fita lanyard em lugar seco, bem arejado e ao abrigo da luz. Proteja contra os efeitos dos raios UV a longo prazo. Não armazene nem seque na proximidade das fontes diretas de calor. Não armazene a fita lanyard demasiadamente torta e carregada.

Temperatura

Recomendamos usar a fita lanyard no intervalo de temperaturas entre -40°C e +80°C. Neste intervalo de temperaturas o produto guarda a resistência necessária.

Vida útil e inspeções

A vida útil dos produtos têxteis é **10 + 5 anos** (5 anos de armazenagem conforme as instruções, 10 anos a partir do primeiro uso).

A vida útil dos produtos feitos de metal é limitada pela funcionalidade, desgaste, deformação e oxidação (corrosão). Se a pessoa habilitada constatar que o produto já não está apto para o uso seguro, é da sua competência recomendar que este produto seja excluído do uso apesar de que, de facto, a vida útil ainda não tenha expirado.

Os produtos de metal e têxtil devem ser **examinados 1 vez a cada 12 meses, no mínimo**, pelo fabricante ou pela pessoa habilitada para executar a inspeção do equipamento de proteção individual de categoria III, estruturas simples (a seguir designado pessoa habilitada), como por exemplo IRATA ou SPRAT LEVEL 3 etc. Estas inspeções deveriam ser executadas também nos casos dos acontecimentos imprevisíveis (queda, ambiente químico agressivo, deterioração mecânica ou dúvidas do usuário).

Garantia

O FABRICANTE presta **3 anos** de garantia contra os defeitos do material e da fabricação. Esta garantia não abrange defeitos causados por desgaste normal do produto, negligência, manipulação não profissional, uso errado, arranjos proibidos e má armazenagem.



Os acidentes, danos, negligência e uso para o qual a fita lanyard não é destinada não são cobertos pela presente garantia.

O FABRICANTE não assume a responsabilidade pelos danos diretos, indiretos ou acidentais que estão relacionados ao uso dos nossos produtos ou são consequências deste uso.



În cazurile în care există un risc de cădere și în cazul în care, din motive tehnice sau de lucru cu o durată foarte scurtă, nu poate fi altfel de acces securizat, este necesar să se ia în considerare utilizarea de echipament individual de protecție. O astfel de utilizare nu trebuie să fie improvizată și alegerea sa ar trebui să fie garantată în mod specific în măsurile relevante de securitate de bază la locul de muncă.

Instrucțiuni de utilizare

Nu prindeți cablajul **Lanyard**, fără a citi cu atenție manualul de instrucțiuni.

Acest manual prezintă diferitele posibilități. Unele posibilitățile cunoscute de folosire neadecvată sunt afișate și barate. Posibilitățile de folosire neadecvată nu sunt epuizate, și există nenumărate moduri. Cablajul poate fi utilizat numai conform afișajului nebarat.. Orice altă utilizare este interzisă și poate duce la un accidente sau deces. În cazul în care apare o problemă cu utilizarea sau o neînțelegere, vă rugăm să contactați **producătorul**.

Utilizare

Atenție: Înainte de a utiliza produsul este necesar a se exersa utilizarea lui corectă.

Produsul va fi utilizat numai în combinație cu disipator de energie conform EN 355 și cu un conector de metal EN 362 (carabină sau cataramă ovală de oțel sau duraluminu (de exemplu. Maillon), de asemenea, în combinație cu alte dispozitive de blocare, dispozitive care alcătuiesc împreună cu Lanyard un sistem simplu și compatibil . Acest produs poate fi utilizat numai de către o persoană responsabilă și instruită profesional, sau o persoană sub supravegherea constantă a unei astfel de persoane. Asigurați-vă că cablajul este compatibil cu restul echipamentelor dumneavoastră. Folosiți numai produse care îndeplinesc cerințele standardelor și reglementărilor aplicabile. Este necesar ca utilizatorul, care folosește acest cablaj, să fie informat cu privire la posibilitățile de acordare de ajutor în caz de accident.

Control

Înainte de a utiliza produsul, este necesar să se verifice lungimea corectă, pentru a asigura confort și siguranța maximă.

În timpul utilizării, asigurați-vă că clemele sunt conectate în mod corespunzător iar frânghia este legată corect. Înainte și după fiecare utilizare, este necesar să se verifice starea curelele și cusături, de asemenea, în părțile mai puțin accesibile ale produsului. Cablajul, care nu prezintă semne de deteriorare trebuie să fie scos imediat din uz. Orice interferență în proiectarea produsului sau serviciu în afara facilităților noastre de producție sunt interzise.

Trebuie să fie verificate

Tesatura: bucăți, daune legate de perimare, cauzate de temperaturi ridicate, produse chimice, etc.

Cusături: rupte, tăiate sau fir descusut.

Cusături: numărul de identificare, lisabilitate, plasarea

Cădere de la înălțime mare

După o cădere de la înălțime, produsul trebuie să fie retras din uz. În caz de dubiu, vă rugăm să verificați cablajul. Amintiți-vă că viața și siguranța dumneavoastră au o valoare mult mai mare decât un cablaj nou.



Curățirea

Cablajul Lanyard poate fi spălat cu apă curată sau detergenți (max. 30 ° C) și se usucă într-o cameră întunecată, bine ventilată.

Dezinfectare

Dacă este necesară dezinfectarea, aceasta trebuie să fie utilizată într-o compoziție adecvată pentru poliamidă și poliester. Lăsați produsul, dizolvat în apă pură (max. 30 ° C), să acționeze asupra cablajului Lanyard timp de o oră. Apoi se spală cu apă curată și se usucă într-o cameră nu foarte caldă, întunecată și bine ventilată.

Chimicale

Protejați produsul de contactul cu baze și solvenți (acizi). Aceste substanțe chimice sunt foarte periculoase pentru fibrele sintetice.

Transport și depozitare

Cablajul trebuie depozitat într-un loc uscat, întunecos, bine ventilat. A se feri de expunerea prelungită la radiații UV. Nu depozitați aproape de sursa de căldură directă. Nu depozitați cablajul prea răsucit și supraîncărcat.

Temperatura

Se recomandă utilizarea cablajului Lanyard într-un interval de temperatură de -40 ° C până la + 80 ° C. Între aceste temperaturi produsul își păstrează rezistența necesară.

Durabilitate și întreținere

Produsele textile au o **durată de viață de 10 + 5 ani** (5 ani de depozitare, în conformitate cu instrucțiunile, 10 ani de la prima utilizare). În cazul în care persoana autorizată descoperă că produsul textil nu este eligibil pentru a fi utilizat în continuare în condiții de siguranță, este de competența sa de a recomanda excluderea produsului de la utilizarea în continuare, chiar dacă durata sa de viață nu a expirat încă.

Produsele textile trebuie să fie de cel puțin o dată în 12 luni controlate de către producător sau o persoană autorizată să verifice designul simplu PPE categoria III. (denumit în continuare persoana autorizată), de exemplu. IRATA și SPRAT LEVEL 3 etc. Aceste controale ar trebui efectuate chiar în caz de urgență (căderi, substanțe chimice agresive, deteriorări mecanice, sau neîncrederea utilizatorului).

Garanție

PRODUCĂTORUL oferă **3 ani** garanție împotriva defectelor de material și manoperă. Garanția nu acoperă daunele cauzate de uzura normală, neglijență, abuz, utilizare improprie, modificări interzise și depozitare rău.

Accidente, daune, neglijență, și utilizările pentru care cablajul nu este proiectat, acestea nu sunt acoperite de această garanție.

PRODUCĂTORUL nu este responsabil pentru orice daune directe, indirecte, incidentale sau alte cauze, care sunt sau intervin în urma utilizării produselor.



В случаях, когда существует риск падения и где по техническим причинам или для работы с очень короткой продолжительностью не может быть другим способом обеспечен безопасный доступ, необходимо рассмотреть вопрос об использовании средств индивидуальной защиты. Такое использование никогда не должно быть импровизированным, и его выбор должен быть специально обеспечен с помощью основных мер по обеспечению безопасности в месте работы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед использованием Lanyard внимательно прочитайте инструкцию по использованию.

*В этой инструкции приведены различные способы использования. Некоторые из известных способов неправильного использования показаны и перечеркнуты. Способы неправильного использования не исчерпаны указанными здесь, существует бесчисленное множество таких способов. Lanyard можно использовать только в соответствии с неперечеркнутыми изображениями. Любое другое использование запрещено и может привести к несчастному случаю или смерти. В случае проблем с использованием или сомнений, пожалуйста, обратитесь к **ПРОИЗВОДИТЕЛЮ**.*

Использование

Внимание: Перед использованием необходима профессиональная подготовка.

Lanyard необходимо использовать только в сочетании с гасителем падения в соответствии с EN 355 и металлическим соединительным звеном, соответствующим EN 362 (стальной или дюралевый карабин или овальный зажим (напр. Maillon), а также в сочетании с другими страховочными элементами, которые вместе с Lanyard создают простую совместимую систему.

Это изделие может использовать только ответственное и профессионально подготовленное лицо, или лицо, находящееся под постоянным непосредственным руководством такого человека. Убедитесь, что продукт совместим с другим снаряжением. Используйте только продукты, которые отвечают требованиям соответствующих стандартов и правил.

Необходимо, чтобы пользователь, который использует этот продукт, был проинформирован о возможностях предоставления помощи при несчастном случае.

Проверка

Перед использованием, необходимо проверить правильную длину для обеспечения максимальной безопасности.

Во время использования, проверяйте правильность соединения Lanyard с другими компонентами системы. До и после каждого использования, необходимо проверять веревки и швы также в менее доступных частях продукта. Продукт, который выказывает наименьшие признаки повреждения, необходимо немедленно вывести из использования. Любое вмешательство в конструкцию продукта или ремонт за пределами наших производственных мощностей запрещены.

Необходимо проверять

Разрезы, потертости, дефекты, связанные со старением, влиянием высоких температур, химических веществ, коррозии, деформаций и т.д.



Швы: *разорванные, перерезанные или выпоротые нити*

Швы: идентификационный номер, читаемость, местоположение

Падение с большой высоты

После падения с большой высоты изделие должно быть выведено из использования. В случае сомнений, отправьте продукт на проверку. Помните, что ваша жизнь и ваша безопасность стоит гораздо больше, чем новое снаряжение Lanyard.

Очистка

Грязное снаряжение можно мыть чистой водой или неагрессивными моющими средствами (при макс. температуре 30°C) и полностью высушить в темном, хорошо проветриваемом помещении.

Дезинфекция

При необходимости дезинфекции нужно использовать средства, подходящие для полиамида и полиэстера. В средстве, растворенном в чистой воде (макс. температура 30°C), замочите Lanyard на один час. Обвязку стирайте в теплой воде и сушите в прохладном, темном и хорошо проветриваемом помещении.

Химические вещества

Не подвергайте устройство воздействию агрессивных химических веществ и растворителей (кислот). Эти химические вещества очень опасны для металлов и синтетических волокон.

Транспортировка и хранение

Храните Lanyard в сухом, темном и хорошо проветриваемом помещении. Защищайте от долговременного влияния ультрафиолетовых лучей. Не храните и не сушите вблизи прямых источников тепла. Не храните Lanyard в слишком скрученном состоянии и под нагрузкой.

Температура

Рекомендуем использовать Lanyard в диапазоне температур от -40° С до 80° С. В диапазоне этих температур изделие сохраняет необходимую прочность.

Срок годности и осмотры

Срок годности текстильных продуктов **составляет 10 + 5 лет** (5 лет хранения в соответствии с инструкцией, 10 лет от первого использования).

Срок годности металлических изделий ограничен функциональностью, износом, деформацией и окислением (коррозией). Если ответственное лицо обнаружит, что продукт не пригоден для дальнейшего безопасного использования, такое лицо имеет право рекомендовать продукт к исключению из дальнейшего использования, даже если срок службы еще не истек.

Металлические и текстильные продукты должны проверяться **минимально 1 раз в 12 месяцев** производителем или лицом, уполномоченным для проведения проверки СИЗ категории III простые конструкции (далее только уполномоченное лицо), напр. IRATA и SPRAT LEVEL 3 и т.д. Такие проверки необходимо проводить также в случае



чрезвычайных ситуаций (падение, агрессивная химическая среда, механические повреждения, или сомнения пользователя).

Гарантия

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ предоставляет **3 года гарантии** на дефекты материала и производственные дефекты.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные нормальным износом, небрежностью, неправильным обращением, неправильным использованием, запрещенными модификациями и неправильным хранением.

Несчастные случаи, ущерб, небрежность и использование, для которого Lanyard не предназначен, не покрываются этой гарантией.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за прямой, косвенный или случайный ущерб, связанный с использованием наших продуктов или являющийся его следствием.



V prípadoch, kde existuje nebezpečenstvo pádu a kde z technických dôvodov alebo kvôli práci s veľmi krátkou dobou trvania, nemôže byť inak zaistený bezpečný prístup, je nutné zvážiť použitie osobných ochranných prostriedkov. Takéto použitie nemá byť nikdy improvizované a jeho voľba má byť špecificky zaistená v príslušných základných bezpečnostných opatreniach v mieste práce.

NÁVOD NA POUŽITIE

Lanyard nepoužívajte bez dôkladného prečítania návodu na použitie.

Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. Lanyard je možné používať len podľa nepreškrtnutých zobrazení.

*Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím **VÝROBCU**.*

POUŽITIE

Pozor: Pred použitím je odborný výcvik nevyhnutný.

Lanyard je nutné použiť iba v kombinácii s tlmičom pádu podľa EN 355 a kovovou spojkou zodpovedajúcou EN 362 (oceľová alebo duralová karabína, prípadne oválnou sponou tzv. Maillon), ďalej v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré tvoria s postrojom jednoduchý zlučiteľný systém.

Tento výrobok môže používať iba osoba zodpovedná a odborne zaškolená alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Skontrolujte, či je výrobok kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Používajte iba výrobky spĺňajúce požiadavky príslušných noriem a predpisov.

Je nevyhnutné, aby užívateľ, ktorý používa tento výrobok, bol informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany v prípade, že dôjde k nehode.

KONTROLA

Pred použitím je nutné vyskúšať správnu dĺžku pre zaistenie maximálnej bezpečnosti.

Počas používania kontrolujte správnosť pripojenia Lanyardu s ostatnými súčasťami systému.

Pred a po každom použití je nutné kontrolovať laná a švy, taktiež v horšie prístupných častiach výrobku. Výrobok, ktorý vykazuje aj nepatrné známky poškodenia, je nutné ihneď vyradiť z používania. Všetky zásahy do konštrukcie výrobku alebo opravy mimo naše výrobné priestory sú zakázané.

Je nutné kontrolovať

Textilný materiál rezy, predrenia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vplyvom vysokej teploty, vplyvom chemikálií, korózie, deformácie atď.

Švy: pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite

Švy: identifikačné číslo, čitateľnosť, umiestnenie

Veľký pád

Po veľkom tvrdom páde musí byť výrobok vyradený z používania. V prípade pochybnosti zašlite postroj na kontrolu. Nezabudnite, že Váš život a Vaša bezpečnosť má omnoho väčšiu cenu, než nový Lanyard.



Čistenie

Znečistený Lanyard je možné omyť čistou vodou alebo ľahkými pracími prostriedkami (max. 30°C) a dobre usušiť v temnej, dobre vetranej miestnosti.

Dezinfekcia

Ak je dezinfekcia nutná, musí byť použitý prípravok vhodný na polyamid a polyester. Prípravok rozpustený v čistej vode (max. 30°C teplej) nechajte pôsobiť na Lanyard jednu hodinu. Potom vyperte v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti.

Chemikálie

Chráňte výrobok pred stykom so žieravinami a rozpúšťadlami (kyseliny). Tieto chemikálie sú pre kovy a syntetické vlákna veľmi nebezpečné.

PREPRAVA A SKLADOVANIE

Lanyard skladujte na suchom, temnom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred dlhodobým pôsobením UV žiarenia. Neskladujte ani nesušte v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte Lanyard príliš skrútený a zaťažný.

Teplota

Lanyard odporúčame používať v rozmedzí teplôt -40°C až +80 °C. V rozmedzí týchto teplôt si zachováva výrobok potrebnú pevnosť.

ŽIVOTNOSŤ A PREHLIADKY

Textilné výrobky majú **životnosť 10 + 5 rokov** (5 rokov skladovania podľa návodu, 10 rokov od prvého použitia).

Kovové výrobky majú životnosť obmedzenú funkčnosťou, opotrebením, deformáciou a oxidáciou (korózia). Pokiaľ oprávnená osoba zistí, že textilný výrobok nie je spôsobilý na ďalšie bezpečné použitie, je v jeho kompetencii odporučiť výrobok k vyradeniu z ďalšieho používania, aj keď doba životnosti ešte neuplynula.

Kovové i textilné výrobky musia byť **minimálne jedenkrát za 12 mesiacov kontrolované** výrobcom alebo osobou oprávnenou ku kontrole OOP kategórie III. jednoduchej konštrukcie (ďalej iba osoba oprávnená), ako napr. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atď. Tieto kontroly by mali byť vykonávané i v prípade mimoriadnych udalostí (pád, agresívne chemické prostredie, mechanické poškodenie alebo pochybnosť užívateľa).

ZÁRUKA

VÝROBCA dáva záruku **3 roky** na chyby materiálov a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené normálnym opotrebením, nedbalosťou, neodborným zaobchádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

Nehody, škody, nedbalosť a použitie, pre ktoré nie je Lanyard určený, nie sú kryté touto zárukou.

VÝROBCA nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním našich výrobkov alebo sú jeho dôsledkom.



V primerih, kjer obstaja nevarnost padca in kjer zaradi tehničnih razlogov ali dela z zelo kratkim časom trajanja ni možno drugače zagotoviti varnega dostopa, je treba oceniti uporabo osebne varovalne opreme. Takšna uporaba ne sme biti nikoli improvizirana in njena izbira naj je specifično zagotovljena v ustreznih varnostnih ukrepih pri delu.

NAVODILA ZA UPORABO

Lanyarda ne uporabljajte, brez skrbne preučitve navodil za uporabo.

*Ta navodila prikazujejo različne možnosti uporabe. Nekatero od znanih možnosti nepravilne uporabe so prikazane in prečrtane. Možnosti nepravilne uporabe tu niso izčrpane in obstaja jih zelo veliko. Lanyard se lahko uporablja le po prikazih, ki niso prečrtani. Vsaka druga uporaba je prepovedana in lahko povzroči nesrečo ali smrt. V primeru težave z uporabo ali nerazumevanjem, prosim, kontaktirajte **PROIZVAJALCA**.*

Uporaba

Pozor: Pred uporabo je potrebno strokovno usposabljanje.

Izdelek je treba uporabiti le v kombinaciji z blažilcem padca po EN 355 in kovinsko spojko, ki ustreza EN 362 (jeklena ali duraluminijeva vponka, oziroma ovalno spono t.i. Maillon), dalje v kombinaciji z ostalimi varovalnimi pripomočki, ki s pasom sestavljajo enostaven združljiv sistem.

Ta izdelek lahko uporabljajo le strokovno usposobljene in odgovorne osebe ali osebe z neposrednim vodstvom in nadzorom teh oseb. Preverite, ali je izdelek kompatibilen z vašo ostalo opremo. Uporabljajte le izdelke, ki ustrezajo zahtevam ustreznih standardov in predpisov.

Potrebno je, da je uporabnik, ki ta izdelek uporablja, obveščen o možnostih reševanja v primeru, da pride do nesreče.

Kontrola

Pred uporabo je treba preizkusiti pravilno dolžino za zagotovitev maksimalne varnosti.

Med uporabo preverjajte pravilnost povezave Lanyarda z ostalimi deli sistema. Pred in po vsaki uporabi je treba pregledati stanje trakov in šivov, tudi na težje dostopnih delih izdelka. Izdelek, ki izkazuje tudi najmanjše znake poškodbe, je treba takoj izločiti iz uporabe. Vsi posegi v konstrukcijo izdelka ali popravila izven naših proizvodnih prostor so prepovedani.

Pregledovati je treba

Pre seke, luknje zaradi drgnjenja, škode, povzročene zaradi staranja, zaradi visoke temperature, zaradi kemikalij, korozije, deformacije itn.

Šive: pretrgane, prerezane ali sparane niti

Šive: identifikacijska številka, čitljivost, namestitvev

Hud padec

Po hudem trdnem padcu se izdelek mora iz uporabe izločiti. V primeru dvomov pošljite izdelek v pregled. Ne pozabite, da vaše življenje in vaša varnost imata zelo višjo ceno, kot nov Lanyard.

Čiščenje

Umazani Lanyard je možno oprati s čisto vodo ali z finimi pralnimi sredstvi (maks. 30°C) in dobro posušiti v temnem, dobro zračenem prostoru.



Razkužitev

Če je razkužitev potrebna, mora se uporabiti sredstvo primerno za poliamid in poliester. Sredstvo topljivo v čisti vodi (maks. 30°C topli) na Lanyard pustite delovati eno uro. Nato operite v čisti vodi in posušite v malo ogrevanem, temnem in dobro zračenem prostoru.

Kemikalije

Preprečite stik izdelka z jedkimi snovmi in topili (kisljinami). Te kemikalije so za kovine in sintetična vlakna zelo nevarne.

Prevoz in shranjevanje

Lanyard shranjujte na suhem, temnem in dobro zračenem mestu. Preprečite dolgoročno delovanje UV sevanja. Ne shranjujte, niti ne sušite v bližini neposrednih virov toplote. Lanyarda ne shranjujte preveč zvitega ali obremenjenega.

Temperatura

Lanyard svetujemo uporabljati pri temperaturah -40°C do +80 °C. V razponu teh temperatur izdelek ohranja potrebno trdnost.

Življenjska doba in pregledi

Tekstilni izdelki imajo **življenjsko dobo 10 + 5 let** (5 let shranjevanja po navodilih, 10 let od prve uporabe).

Kovinski izdelki imajo življenjsko dobo omejeno s funkcionalnostjo, obrabo, deformacijo in oksidacijo (korozija). Če upravičena oseba ugotovi, da takšen izdelek ni sposoben naslednje varne uporabe, je v njeni kompetenci, da izdelek priporoči za izločitev in nadaljnje uporabe, čeprav življenjska doba še ni potekla.

Kovinski in tekstilni izdelki morajo biti **najmanj 1 krat na 12 mesecev pregledani** s strani proizvajalca ali osebe, upravičene za preglede OZO kategorije III. enostavne konstrukcije (v nadaljevanju upravičena oseba), kot npr. IRATA in SPRAT LEVEL 3 itn. Ti pregledi naj bi se izvajali tudi v primeru izjemnih dogodkov (padec, agresivno kemično okolje, mehanske poškodbe, ali dvomi uporabnika).

Garancija

PROIZVAJALEC daje garancijo **3 leta** na napake materiala in proizvodne napake.

Garancija se ne nanaša na napake, povzročene z običajno obrabo, malomarnostjo, nestrokovnim ravnanjem, nepravilno uporabo, prepovedanimi spremembami in napačnim shranjevanjem.

Nesreč, škod, malomarnost in uporabe, za katere Lanyard ni predviden, ta garancija ne krije.

PROIZVAJALEC ne odgovarja za neposredne, posredne niti naključne škode, ki so povezane z uporabo naših izdelkov ali so posledica le-te.



Tilanteissa, joissa esiintyy putoamisvaara, tai joissa teknisistä syistä tai tehtävän lyhyen keston vuoksi turvallista kulkua ei voida varmistaa, on henkilösuojaimien käyttämistä harkittava. Tällaista käyttöä ei tule improvisoida ja sen valinnan oletetaan liittyvän oleellisesti työpaikan turvallisuustoimenpiteisiin.

KÄYTTÖOHJEET

Älä käytä **valjaita** ennen kuin olet lukenut käyttöohjeet huolellisesti.

*Tämä käyttöohje kuvailee tapoja käyttää valjaita. Joitain tapoja tuotteen väärästä käytöstä on kuvattu tässä käyttöohjeessa, esitetty ylituksattuna. On olemassa monia muitakin tapoja käyttää tuotetta väärin ja kaikkien mahdollistenväärinkäyttötapojen luettelu tai edes kuvittelu on mahdotonta. Ainoastaan niiden tekniikoiden käyttö, jotka on esitelty kuvissa ja joiden päällä ei ole rastia, ovat sallittuja. Kaikkien muiden käyttötapojen käyttö on kielletty tapaturman tai kuolemanvaaran takia. Jos koet ongelmia tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä **VALMISTAJAAN**.*

Käyttö

Huomio: Ammattimainen koulutus on suoritettava ennen käyttöä.

Valjaita saa käyttää vain EN 355 mukaisen nykäyksenvaimentimen ja EN 362 mukaisen metallikiinnikkeen kanssa (teräs- tai alumiinikoukku, mahdollisesti soikea solki, nk. mailon) ja muiden suojalaitteiden kanssa, jotka ovat yhteensopivia järjestelmän kanssa.

Tätä tuotetta saa käyttää vain vastuullinen ja ammattimaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai suoran valvonnan alainen henkilö. Tarkista tuotteen yhteensopivuus muiden yhdessä tuotteen kanssa käyttämiesi varusteiden kanssa. Käytä vain olennaisten standardien ja sääntöjen vaatimukset täyttäviä tuotteita.

On käyttäjän vastuulla ennakoida pelastustoimia vaativat tilanteet, joita voi ilmaantuavaljaiden käytön aikana

Tarkistus

Tarkista oikea pituus ennen käyttöä turvallisuuden varmistamiseksi.

Tarkista valjaiden liitäntä muihin käyttämiisi varusteisiin. Tarkista ennen käyttöä ja sen jälkeen köysien ja ommelten kunto, myös piilossa olevilta alueilta. Älä käytä valjaita, joissa näkyy kulumisen jälkiä. Kaikenlainen muutosten ja korjausten tekeminen valjaisiin tuotannon jälkeen on kiellettyä.

Tarkistus

Viillot, hankautuminen, iän tai korkeiden lämpötilojen aiheuttamat vauriot, kemikaalien vaikutus, ruoste, epämuodostumat jne.

Saummat: *repeämät, viillot tai ompeleiden aukeaminen.*

Saummat: Tunnusnumero, luettavuus, sijainti

Voimakkaat putoamiset

Valjaita ei tule käyttää voimakkaan putoamisen jälkeen. Jos olet epävarma, lähetä valjaat valmistajalle tarkastettavaksi. Muista, että henkesi ja turvallisuutesi ovat paljon arvokkaampia kuin uudet valjaat.



Puhdistus

Likaiset valjaat tulee pestä enintään 30 asteisessa vedessä ja kuivattava pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa.

Desinfiointi

Jos desinfiointi on välttämätöntä, käytä polyamidille ja polyesterille sopivaadesinfiointiainetta. Jätä valjaat tunniksi puhtaaseen veteen laimennettuun nesteeseen, jonkalämpötila on enintään 30 astetta. Huuhtelee puhtaalla kylmällä vedellä ja kuivaa hitaasti viileässä, pimeässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa.

Kemikaalit

Suojaa tuote syövyttäviltä aineilta ja liuottimilta (hapot). Nämä kemikaalit ovat haitallisia metallille ja synteetikuiduille.

Kuljetus ja varastointi

Säilytä valjaita kuivassa, pimeässä hyvin ilmastoidussa tilassa. Suojaa se pitkäaikaiselta UV-säteilyltä. Älä säilytä tai kuivaa niitä lämpölähteiden lähellä. Tarkista että valjaat eivät ole liian kiertyneet ja sekaisin.

Lämpötila

Pidä valjaat aina -40 asteen sekä +80 asteen välissä, koska tuote säilyttää lujuuden tällä lämpötila-alueella.

Käyttöikä ja tarkistukset

Tekstiilituotteen käyttöikä on **10 + 5 vuotta** (5 vuotta valmistajan ohjeiden mukaisissa säilytysolosuhteissa, 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä).

Kaikkienmetalliosien käyttöikä on rajoitettu toiminnon, kulumisen, epämuodostumien ja hapettumisen (ruoste) mukaan. Jos valtuutettu tarkastaja toteaa, ettei tuotteen käyttö enää ole mahdollista tai turvallista, on heidän vastuullaan ehdottaa tuotteen poistaminen käytöstä, vaikka sen käyttöikä ei olisi päättynyt.

Metalli- ja tekstiilituotteet **on tarkistettava vähintään kerran vuodessa** valmistajan tai luokan III henkilösuojaimien yksinkertaisella rakenteella tarkastukseen valtuutettujen henkilöiden toimesta (jäljempänä "valtuutettu tarkastaja"), kuten IRATA ja SPRAT LEVEL 3 jne. Nämä tarkistukset on suoritettava myös epätavallisten tilanteiden sattuessa (putoaminen, vahvat kemikaalit, mekaaniset vauriot tai käyttäjän ollessa epävarma).

Takuu

VALMISTAJA antaa **3-vuoden** takuun materiaali- ja valmistusvirheille.

Takuu ei koske normaalia käyttökulumista, laiminlyöntiä, epäammattimaista käsittelyä, väärää käyttöä, kiellettyä laitteen muutostyötä eikä vääränlaista varastoimista.

Onnettomuudet, vahingot, laiminlyönti sekä käyttö, johon tuotetta ei ole tarkoitettu, eivät kuulu takuun piiriin.

VALMISTAJA ei ole vastuussa suorista, epäsuorista vahingoista eikä onnettomuuksista, jotka liittyvät tämän tuotteen käyttöön.



Om det finns risk för fall och där det på grund av tekniska själv eller väldigt kort arbete inte kan säkerställas säkrad åtkomst, måste man tänka på användning av personlig skyddsutrustning. Sådan användning skall aldrig överlämnas till slumpen och dess val måste specifikt säkerställas i motsvarande säkerhetsåtgärder på arbetsplatsen.

BRUKSANVISNING

Använd inte **Lanyard** utan att noggrant läsa denna bruksanvisning.

*Denna anvisning visar olika användningsmöjligheter. Vissa kända möjligheter på icke-ändamålsenlig användning visas och är överstrukna. Det finns många möjligheter till icke-ändamålsenlig användning och vi anger inte alla här. Lanyard går att använda endast enligt bilderna som inte är överstrukna. All annan användning är förbjuden och leda till olyckor eller dödsfall. Vid problem med användning eller vid oförståelse, kontakta **TILLVERKAREN**.*

Användning

Obs: Före användning är utbildning obligatoriskt.

Lanyard måste användas i kombination med falldämparen enligt EN 355 och metallkopplingen enligt EN 362 (stål- eller duralkarbin eller rund spänne, (s.k. Maillon), sedan i kombination med andra säkringsmedel som är tillsammans med Lanyard ett enkelt kopplingsbart system.

Denna produkt får endast användas av en behörig, utbildad person eller av en person under tillsyn av en sådan person. Kontrollera att produkten är kompatibel med din andra utrustning. Använd endast produkter som motsvarar kraven i giltiga normer och föreskrifter.

Användaren som använder denna produkt måste kunna ge första hjälpen, om det kommer till olyckor.

Kontroll

Före användning måste du prova ut korrekt längd, för att säkerställa maximal säkerhet. Kontrollera medan användning att Lanyard är anslut korrekt till andra systemdelar. Före och efter varje användning måste du kontrollera repen och sömmar, också i produktens delar, där det är sämre åtkomst. Produkten som verkar vara skadad, skall genast tas ur drift. Alla anpassningar av produktens konstruktion eller reparationer utanför våra tillverkningsutrymmen är förbjudna.

Du måste kontrollera

Snitt, rivningar, skador på grund av ålder, på grund av hög temperatur, kemikalier, korrosion, deformation o.s.v.

Sömmar: rivna, skurna eller borttagna trådar

Sömmar: identifikationsnummer, synlighet, placering

Stort fall

Efter ett stort, hårt fall måste produkten tas ur drift. Skicka produkten till kontroll vid tvivel. Glöm inte att ditt liv och din säkerhet har ett mycket högre pris, än ett ny Lanyard.

Rengöring

Smutsig Lanyard går att tvätta med rent vatten eller mjuka tvättmedel (max. 30°C) och låta den torka bra i ett mörkt, bra ventilerat rum.



Desinfektion

Om desinfektion behövs, måste du använda ett medel som är lämpligt för polyamid och polyester. Låt medlet lösas upp i rent vatten (max. 30°C varm) och låt det verka på Lanyard i en timme. Tvätta sedan selen i rent vatten och låt den torka i lite uppvärmt, mörkt och bra ventilerat rum.

Kemikalier

Skydda produkten före kontakt med betningsmedel och lösningsmedel (syror). Dessa kemikalier är för stål och syntetiska trådar väldigt farliga.

Transport och förvaring

Förvara Lanyard på en torr, mörk och bra ventilerad plats. Skydda den mot långvarig UV-strålning. Förvara och torka den inte i närheten av direkta värmekällor. Förvara inte Lanyard för böjd eller belastad.

Temperatur

Vi rekommenderar att använda Lanyard i ett temperaturintervall på -40°C till +80°C. I detta temperaturintervall behåller produkten sin fasthet.

Livslängd och inspektioner

Textilprodukter har en **livslängd på 10 + 5 år** (5 år förvaring enligt anvisningarna, 10 år från första användning).

Metallprodukter har en livslängd som begränsas av funktionaliteten, slitning, deformation och oxidation (korrosion). Om personen som har ansvaret märker och textilprodukten inte längre kan användas säkert, är det hans ansvar att rekommenderar att produkten tas bort från användning, även om dess livslängd inte har gått ut än.

Metall- och textilprodukter måste **kontrolleras minst 1 gång per 12 månader** av tillverkaren eller en person som är behörig för kontrollen OOP kategori III, enkel konstruktion (nedan endast behörig person) som t.e.x IRATA och SPRAT LEVEL 3 o.s.v. Dessa kontroller måste utföras även vid särskilda händelser (fall, aggressiv kemisk miljö, mekaniska skador eller användarens tvivel).

Garanti

TILLVERKAREN ger **3 års** garanti på material- och tillverknings-skador.

Garanti gäller inte för skador på grund av vanlig slitning, oaktsamhet, obehörig hantering, icke-ändamålsenlig användning, förbjudna anpassningar och felaktig förvaring.

Olyckor, skador, oaktsamhet och användning för vilken Lanyard inte är avsedd, täcks inte av garantin.

Tillverkaren har inte ansvaret för direkta, indirekta eller slumvisa skador i samband med användning av våra produkter eller som följd av det.



Düşme tehlikesinin olduğu yerlerde ve teknik sebeplerden veya kısa süreli olacak işlerden dolayı başka türlü güvenli girişin temin edilemeyeceği durumlarda kişisel korunma gereçlerinin kullanımı düşünülmelidir. Bu şekilde kullanım hiçbir zaman hazırlıksız yapılmamalıdır, yapılacağı da işin yapıldığı yerde konusuna ait spesifik temel güvenlik önlemleri alınmalıdır.

KULLANIM KILAVUZU

Lanyard 1 kullanım kılavuzunu iyice okumadan kullanmayınız.

*Bu kılavuz değişik kullanım olanaklarını gösterir. Bazı doğru olmayan kullanım şekilleri görüntülenmiş ve üzeri çizilmiştir. Doğru olmayan kullanım şekillerinin hepsi burada belirtilmemiştir, daha birçok doğru olmayan şekil bulunabilir. Lanyard sadece üzeri çizilmemiş görüntülerdeki gibi kullanılabilir. Bunun dışındaki her türlü kullanımı yasaktır, kazalara ve ölümlere sebebiyet verebilir. Eğer kılavuzun anlaşılmasıyla ilgili herhangi bir tereddütünüz ve sorunuz varsa **ÜRETİCİYLE irtibata geçiniz.***

Kullanımı

Dikkat: Kullanımdan önce uzmansal eğitim almak şarttır.

Lanyard, EN 355 e göre şok absorberi, EN 362 ye uygun metal bağlantı (çelik veya duralümin karabina, ya da Maillon denilen oval toka) ve Lanyard ile basitçe uyumlu diğer güvenlik elemanlarıyla kombinasyonda kullanmak önemlidir

Bu ürünü sadece uzman eğitim almış sorumlu kişi veya böylesi bir kişinin sürekli denetimi altında bulunan kişiler kullanabilir. Ürünün diğer donanımızla uyumluluk içinde olduğundan emin olunuz. Sadece konusuna ait norm ve talimatlara uygun ürünler kullanınız.

Bu ürünü kullanan kişi kaza olduğunda kurtarma olanaklarından haberdar edilmelidir.

Kontrol

Kullanımdan önce maksimum güvenliğin sağlanması için doğru uzunluğun test edilmesi gereklidir.

Kullanım sırasında Lanyardın sistemin diğer parçalarına doğru bağlandığından emin olunuz. Her kullanımdan önce ve sonra perlonlar, dikişler ve ürünün kolay ulaşılamayan kısımları kontrol edilmelidir. Üründe en ufak zarar görme işareti olduğunda hemen kullanım dışı bırakılmalıdır. Ürünün konstrüksiyonuna yapılacak tüm müdahaleler veya üretim alanlarımızın dışında yapılacak tamirler yasaktır

Kontrol etmek gereklidir

kesikler delinmeler, eskimeden dolayı meydana gelen zararlar, yüksek sıcaklık etkileri, kimyasal etkiler, korozyon, deformasyon vb.

Dikişler: kopmuş, kesilmiş veya çözülmüş ipler

Dikişler: Tanımlama numarası, okunabilirlik, konumlandırma

Büyük düşüş

Büyük sert düşüşlerden sonra ürün kullanım dışı bırakılmalıdır. Şüphelerin olduğu durumlarda ürünü kontrole gönderiniz. Unutmayın ki güvenliğiniz ve hayatınız ve yeni Lanyard dan daha büyük bir değere sahiptir



Temizleme

Kirlenmiş Lanyard temiz suyla veya hafif deterjanlarla yıkanabilir (max. 30°C), karanlık, iyi havalandırılan yerlerde kurutulmalıdır

Dezenfeksiyon

Eğer dezenfeksiyon gerekiyorsa polyamid ve polyester için uygun olan materyal kullanılmalıdır. Temiz suda çözünebilir maddeyi (max. 3030°C sıcak) Lanyard da bir saat etki etmesi için bırakın. Daha sonrada temiz suda yıkayın ve az ısıtılmış, karanlık ve iyi havalandırılan yerde kurutun.

Kimyasallar

Ürünü kostikler ve çözücülerle (asitler) temastan koruyunuz. Bu kimyasallar metaller ve sentetik elyaf için çok tehlikelidir.

Nakliye ve depolama

Lanyard kuru, karanlık ve iyi havalandırılan yerlerde muhafaza ediniz. Uzun süreli UV ışınlarına maruz kalmasının önüne geçiniz. Direkt sıcaklık kaynağı yakınlarında kurulamayın ve depolamayın Aşırı burulmuş ve yüklenmiş şekilde depolamayın.

Sıcaklık

Lanyard ın -40°C ila +80 °C sıcaklıkları arasında kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu sıcaklıklar arasında ürün gerekli sağlamlığını korur.

Kullanım ömrü ve kontroller

Tekstil ürünleri **10 + 5 yıl kullanım ömrüne** (5 yıl kılavuza göre depolama ömrüne, 10 yıl ilk kullanımdan sonra kullanım ömrüne sahiptir).

Metal ürünler aşınma, deformasyon ve oksidasyondan (korozyon) dolayı sınırlı kullanım ömrüne sahiptirler. Eğer sorumlu kişi ürünün diğer güvenli kullanımlar için uygun olmadığını tespit ederse kullanım ömrü hala bitmemiş dahi olsa ürünün bir daha kullanılmamasını tavsiye etme yetkisine sahiptir.

Metal ve tekstil ürünler**12 ayda en az 1 kere** üretici veya sorumlu kişi (bundan sonra sadece sorumlu kişi) tarafından Kişisel Korunma Gereçleri kategori III. basit konstrüksiyon kuralları çerçevesinde kontrol edilmelidir, örneğin IRATA ve SPRAT LEVEL3 vb. Bu kontroller sıra dışı olaylarda da yapılmalıdır (düşme, agresif kimyasal ortam, mekanik zarar görmeler veya kullanıcının şüphelendiği durumlarda).

Garanti

ÜRETİCİ bu ürün için **3 yıllık** üretim arızaları ya da materyal arızaları garanti süresi vermektedir.

Garanti, normal aşınmayla, dikkatsizlikle, uzmansal olmayan müdahalelerle, doğru olmayan kullanımlarla, yasak olan düzeltmelerle ve kötü depolamalarla meydana gelebilecek zararları kapsamaz.

Lanyard ın belirlendiği amaçları dışında kullanımından ileri gelebilecek kazalar, zararlar, tedbirsizlikler ve kullanımlar garanti kapsamı dışındadır.

ÜRETİCİ bu ürünün direkt, endirekt ya da tesadüfi kullanımı sırasında oluşacak zararlardan veya ürünün kullanımı sonucunda oluşacak zararlardan sorumlu değildir.